

HR
RU
PL
CZ
EN

Upute za korištenje
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja obsługi
Automatická pračka
User instructions

GO4 W 264

CANDY

6  + 4  kg



ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Candy proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Candy ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

Osim perilice rublja koju ste izabrali, Candy se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijaćim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Candy proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**. Вы решили не идти на компромисс: Вы желали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Канди предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

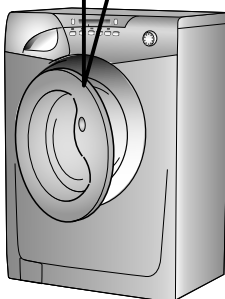
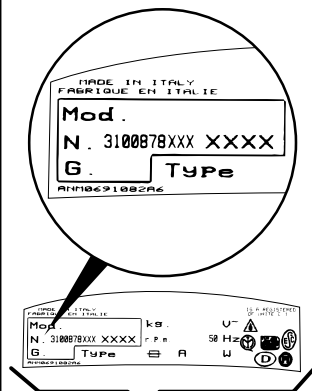
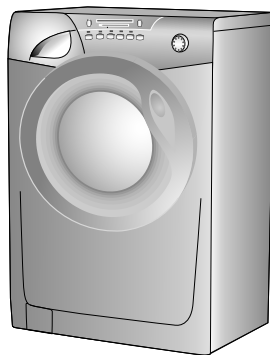
Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Канди.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Канди или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

Серийный номер машины состоит из 16 цифр. Первые 8 цифр – код модели. Следующие 4 цифры – дата производства (год, неделя). Последние 4 цифры – порядковый номер в партии.



GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod, který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte. Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

HR	RU		PL	CZ	EN
KAZALO	ОГЛАВЛЕНИЕ	POGLAVLJE ПАРАГРАФ ROZDZIAŁ KAPITOLA CHAPTER	SPIS TREŚCI	OBSAH :	INDEX
Uvod	Введение			Úvod	Introduction
Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uredaja	Общие сведения по эксплуатации	1	Wstęp Uwagi ogólne dotyczące dostawy	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	General points on delivery
Jamstvo	Гарантия	2	Gwarancja	Záruka	Guarantee
Sigurnosne mjere	Меры безопасности	3	Środki bezpieczeństwa	Pokyny pro bezpečné používání pračky	Safety Measures
Tehnički podaci	Технические характеристики	4	Dane techniczne	Technické údaje	Technical Data
Postavljanje i priključivanje perilice rublja	Установка	5	Instalacja pralki	Instalace	Setting up and Installation
Opis upravljačke ploče	Описание команд	6	Opis panelu sterującego	Popis ovládacího panelu	Control Description
Tabelarni pregled programa	Таблицы выбора программ	7	Tabela programów	Tabulka programů	Table of Programmes
Odabir programa pranja	Выбор программ	8	Wybór programu	Volba programů	Selection
Ladica sredstva za pranje	Контейнер для моющих средств	9	Szuflada na proszek	Zásobník pracích prostředků	Detergent drawer
Priprema rublja i savjeti za pranje	Тип белья	10	Produkt	Prádlo	The Product
Pranje	Стирка	11	Pranie	Praní	Washing
Ciklus sušenja	Сушка	12	Suszenie	Sušení	Drying cycle
Automatsko pranje/Ciklus sušenja	Автоматический цикл стирки и сушки	13	Automatyczny cykl prania/ suszenia	Automatický cyklus praní/sušení	Automatic washing/Drying cycle
Čištění i održavanje perilice rublja	Чистка и уход за машиной	14	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki	Čištění a běžná údržba	Cleaning and routine maintenance
Uklanjanje manjih nedostataka u radu	Возможные неисправности	15	Lokalizacja usterek	Než zavoláte odborný servis	Faults Search

POGLAVLJE 1

OPĆENITA
UPOZORENJA I
SAVJETI PRI ISPORUCI
UREDJAJA

Prilikom isporuke uređaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedeći dokumenti i pribor:

A) UPUTE ZA UPORABU

B) ADRESE OVLAŠTENIH
SERVISA

C) JAČSTVENI LIST

D) ČEPOVI

E) SAVIJENI NOSAČ
ODVODNE CIJEVI

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRIŽNO
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

A) ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;

B) АДРЕСА СЛУЖБ
ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ;

C) СЕРТИФИКАТ
ГАРАНТИИ;

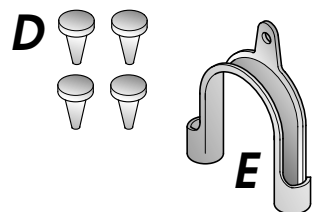
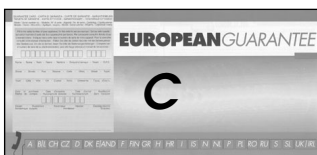
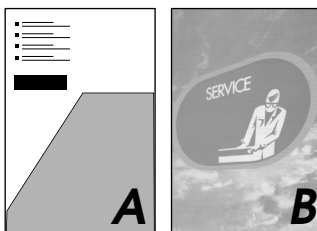
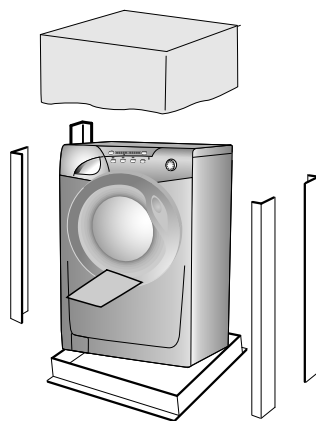
D) ЗАГЛУШКА;

E) ЖЕСТКОЕ
УСТРОЙСТВО ДЛЯ
ЗАГИБА СЛИВНОЙ
ТРУБЫ;

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания Канди.

В соответствии с требованиями Федерального закона № 261-ФЗ от 23.11.09 и Постановлением Правительства РФ № 1222 от 31.12.09г., настоящий товар снабжен информацией на русском языке о классе энергетической эффективности в виде специальной этикетки, которая должна быть размещена на лицевой части прибора в месте продажи потребителям.



ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

A) INSTRUKCJA
UŻYTKOWANIA

B) KARTA
GWARANCYJNA

C) WYKAZ PUNKTÓW
SERWISOWYCH (na
karcie gwarancyjnej)

D) ZATYCZKI

E) KOLANKO WĘŻA
WYLEWOWEGO

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKYNY PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI
ODBORNÝCH
SERVISNÍCH
STŘEDIŠK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKA

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ
HADICE, TVARU "U"

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ
UCHOVÁVEJTE NA
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES

C) GUARANTEE
CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

POGLAVLJE 2

JAMSTVO

*Prilikom kupnje uređaja
prodavač Vam mora izdati
ispunjeni i potvrđeni
jamstveni list.*

*Na poledjini jamstvenog lista
nalazi se popis i adrese
servisera koji su ovlašteni
popravljati Candy uređaje
u jamstvenom roku.*

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина
снабжена гарантийным
сертификатом, который
позволяет Вам бесплатно
пользоваться услугами
технического сервиса, за
исключением оплаты за
вызов, в течение 1 года со
дня покупки.

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

*Niniejsze urządzenie jest
dostarczane z kartą
gwarancyjną pozwalającą
bezpłatnie korzystać z
pomocy technicznej i serwisu
w okresie gwarancyjnym.*

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního
záručního a pozáručního
servisu uschovejte všechny
doklady o koupi a
případných opravách
výrobku. Doporučujeme
Vám po dobu záruční doby
uchovat původní obaly k
výrobku. Než budete
kontaktovat servisní
středisko, pečlivě
prostudujte záruční
podmínky v záručním listě.
Obracejte se pouze na
autorizovaná servisní
střediska.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied
with a guarantee certificate
which allows free use of the
Technical Assistance Service.

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

**ZNAČAJNO! PRIJE
POČETKA ČIŠĆENJA ILI
ODRŽAVANJA PERILICE
OBAVEZNO SE
PRIDRŽAVAJTE
SLIJEDEĆIH
SIGURNOSNIH MJERA:**

● Izvucite utikač iz utičnice.
Zatvorite slavinu za dotok vode.

● Svi Candy uređaji za
domaćinstvo opremljeni su
kablom za zemljenje.
Provjerite da li je Vaša
električna instalacija pravilno
uzemljena! Ako nije, neka to
prije priključenja perilice
pravilno učini stručna osoba.

CE Uređaj je u suglasnosti s
europskim direktivama
73/23/EEC i 89/336/EEC koje
zamjenjuju 2006/95/EC i
2004/108/EC i kasnije
dopune.

● Ne dirajte uređaj ako
imate vlažne ruke ili noge ili
ako ste bosi.

● Posvetite krajinu pažnju
perilici ako je spojena preko
produžnog kabla u kupatonicu
ili drugoj vlažnoj prostoriji.
Gdje god je moguće,
izbjegavajte takvo spajanje.

**UPOZORENJE:
TIJEKOM PRANJA
VODA U PERILICI MOŽE
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.**

● Prije otvaranja vrata
perilice provjerite da u
bubnju nije voda.

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:**

● отключите стиральную
машину от сети и выдерните
штепсель из розетки;

● перекройте кран подачи
воды;

● Канди оснащает все свои
машины кабелем с
заземлением. Убедитесь в
том, что электросеть имеет
заземленный провод. В
случае его отсутствия,
необходимо обращаться к
квалифицированному
персоналу.

Знак **CE** указывает, что прибор
соответствует требованиям
европейских стандартов, 73/23/CEE
и 89/336/CEE, в дальнейшем
замененных соответственно
регламентами 2006/95/CE и
2004/108/CE с изменениями и
дополнениями к ним.

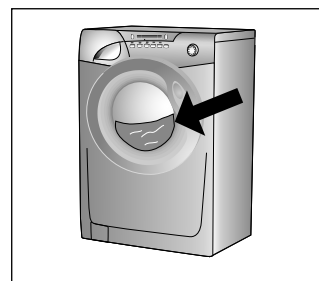
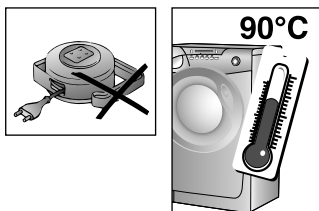
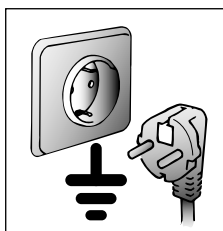
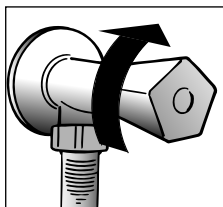
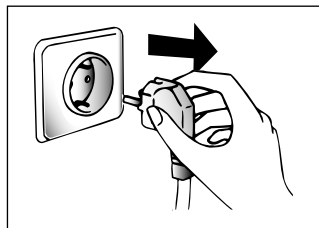
● не касайтесь стиральной
машины влажными руками и
ногами;

● не работайте со
стиральной машиной
босиком;

● не применяйте удлинители
во влажных и сырых
помещениях (ванная,
душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.**

● прежде чем открыть
крышку загрузочного люка,
убедитесь в отсутствии воды
в барабане.



ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY**

● Wyjąć wtyczkę z gniazdka
sieciowego.

● Zakreślić kran
odpowiadający za dopływ
wody.

● Firma Candy wyposaża w
uziemienie wszystkie
produkowane u siebie
urządzenia. Upewnij się, że
gniazdka zasilające pralkę
posiada prawidłowo
podłączony kabel
uziemiający. W przeciwnym
przypadku wezwij
wykwalifikowanego
elektryka.

CE Urządzenie jest zgodne
z Dyrektywami Europejskimi
73/23/CEE i 89/336/CEE
zastąpionymi odpowiednio
przez Dyrektywy 2006/95/CE
i 2004/108/CE z następnymi
modyfikacjami.

● Nie wolno dotykać
urządzenia mokrymi lub
wilgotnymi rękami lub
nogami.

● Nie wolno mieć z nim
kontaktu gdy stoimy boso na
posadzce.

● Nie wolno używać
przedłużaczy do
doprowadzenia energii
elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIĄGNAĆ
TEMPERATURĘ 90°C**

● Przed otwarciem drzwiczek
pralki należy sprawdzić, czy
w bębnie nie ma wody.

KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

**POZOR! NÍŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A UDRŽBY**

● Vytáhněte vidlici el. šňůry
ze zásuvky el. sítě

● Uzavřete kohout přívodu
vody

● Všechny el. spotřebiče
zn. Candy jsou uemněny.
Zajištěte, aby napájecí el. síť
umožňovala ochranu
uzemněním.
V případě pochybnosti
nechte prověřit pracovníkem
odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá
evropským směrnici
73/23/CEE (Bezpečnostní
směrnice – nízké napětí) a
89/336/CEE (Směrnice pro
elektromagnetickou
kompatibilitu), které byly
nahrazené směrnicemi
2006/95/CE a 2004/108/CE a
jejich pozdějšími změnami.

● Nedotýkejte se pračky
mokřými či vlhkými rukama
nebo nohama

● Nepoužívejte pračku jste-li
bosí.

● Nejvyšší pozornost věnujte
používání různých adapterů,
rozdvojek a prodlužovacích
šňůr v místnostech jako jsou
koupelny nebo v místnostech
se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se
jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRÁNÍ
MUŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLoty
AŽ 90°C**

● Před otevřením pračky se
ujistěte, že v bubnu není
žádná voda

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

● Remove the plug

● Turn off the water inlet tap.

● All Candy appliances are
earthed. Ensure that the
main electricity circuit is
earthed. Contact a qualified
electrician if this is not the
case.

CE Appliance complies
with European Directives
73/23/EEC and 89/336/EEC,
replaced by 2006/95/EC and
2004/108/EC, and
subsequent amendments.

● Do not touch the
appliance with wet or damp
hands or feet.

● Do not use the appliance
when bare-footed.

● Extreme care should be
taken if extension leads are
used in bathrooms or shower
rooms. Avoid this where
possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

● Before opening the
washing machine door,
ensure that there is no water
in the drum.

● Ne priključujte perilicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.

Pazite i nadzirajte djecu kao se nebi igrala s uređajem.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

● Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perilicu ne dižete dječji je za upravljačke tipke i gumbе, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perilicu na prednju stranu gdje su vrata.

Značajno!
Ako je perilica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za provjetranje perilice koji se nalaze na donjoj strani perilice.

● Perilicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perilice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Candy servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perilice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Candy rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na sigurnost i pravilan rad perilice.

● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.

● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● Данным изделием нельзя пользоваться людям (включая детей) с ограниченными физическими и ментальными возможностями или людям, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром людей, давших им необходимые инструкции по использованию изделия и отвечающих за их безопасность.

Чтобы дети не могли играть с изделием, они должны находиться под надежным присмотром.

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!

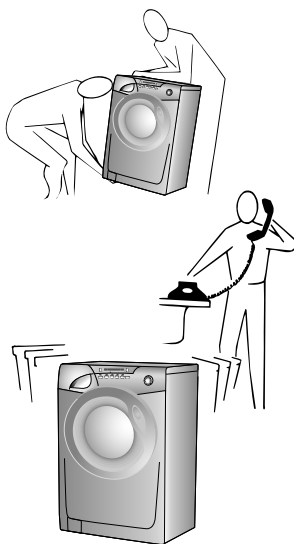
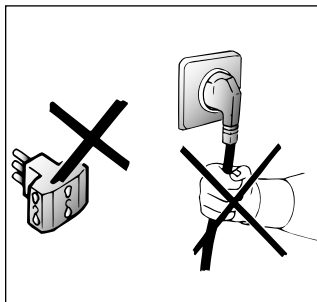
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.



● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.

● To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě neťahajte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (děšť, slunce atd.)

● Při přemísťování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pracku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pracky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pracku, uzavřete přívod vody a neobtěhujte s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

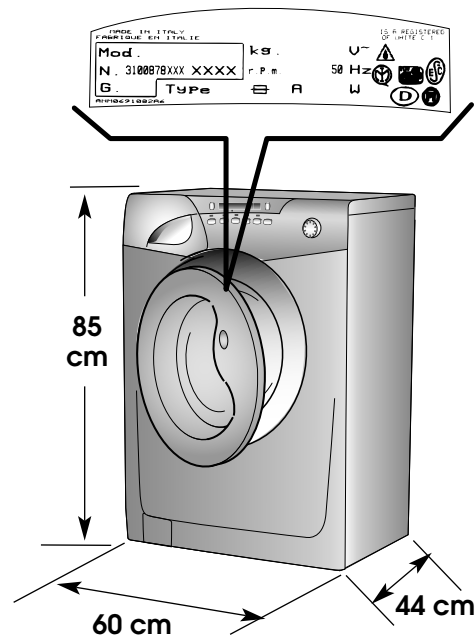
● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

HR

POGLAVLJE 4

RU

ПАРАГРАФ 4



TEHNIČKI PODACI	Технические характеристики		Pranje Для стирки Pranie Prani Washing	Sušenje Для сушки Suszenie Sušení Drying
MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	Загрузка (сухого белья)	kg	6	4
NORMALNA RAZINA VODE	Нормальный уровень воды	l	6÷15	
PRIKLJUČNA SNAGA	Потребляемая мощность	W	2150	
POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90° C)	Потребление энергии (программа 90°C)	kWh	1,8	
SNAGA OSIGURAČA	эл. предохранитель	A	10	
BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	Скорость вращения центрифуги (об/мин)		1200	
DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	Давление в гидравлической системе	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
NAPON	Напряжение в сети	V	220 - 240	
	Класс защиты от поражения электрическим током		I (первый)	

PL

ROZDZIAŁ 4

CZ

KAPITOLA 4

EN

CHAPTER 4

DANE TECHNICZNE	TECHNICKÉ ÚDAJE	TECHNICAL DATA
CIEŻAR PRANIA SUCHEGO	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	MAXIMUM WASH LOAD DRY
POZIOM NORMALNY WODY	NORMÁLNÍ HLADINA VODY	NORMAL WATER LEVEL
MAKSYMALNY POBÓR MOCY	MAX.PŘÍKON	POWER INPUT
ZUŽYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG. 90°C	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	JISTĚNÍ	POWER CURRENT FUSE AMP
OBROTY WIRÓWKI (obr./min)	OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	SPIN r.p.m.
CIŚNIENIE WODY W SIECI	TLAK VODY	WATER PRESSURE
NAPIĘCIE ZASILANIA	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	SUPPLY VOLTAGE

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I
PRIKLJUČIVANJE
PERILICE

Perlicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni električni kabel i odvodnu cijev.

Odvijte 3 spojna vijka označena s **A** i uklonite 3 podloške označene s **B**.

Odvijte vijke (**C**). Razmaknica će pasti u unutrašnjost uređaja.

Pri pomicanju uređaja, uklonite gore navedenu razmaknicu.

Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova korištenjem uputa iz paketa uz omot sa uputama za korištenje.

UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE
SMIJU DOĆI NA DOHVAT
DJECI, JER
ZA NJIH MOGU BITI
OPASNI.

ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

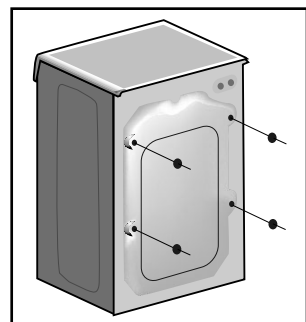
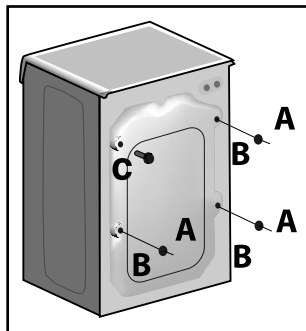
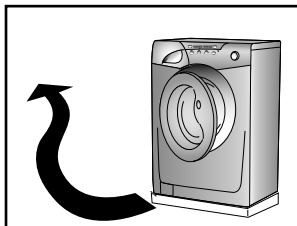
Открутите 3 винта (**A**) на задней стенке и извлеките 3 распорных втулки (**B**).

Удалите болт (**C**). Прокладка упадет внутрь машины.

Вращая машину, удалите выше обозначенную прокладку.

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ
ЭЛЕМЕНТЫ
УПАКОВКИ ДЕТЯМ
ДЛЯ ИГР.



ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRAŁKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

Odkręcić 3 śruby (**A**) z tyłu pralki i wyciągnąć 3 rozporki (**B**).

Odkręcić śrubę (**C**). Do wnętrza urządzenia wpadnie podkładka dystansowa.

Pochylić urządzenie do przodu i wyjąć podkładkę.

Zastąpić 4 otwory zaślepkami dołączonymi do worka z instrukcją.

UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO
PROVOZU
INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstráňte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 3 šrouby (**A**) na zadní straně a odstraňte 3 distanční vložky.

Uvolněte šroub (**C**). Takto se dovnitř pračky dostane vzpěra.

Pračku nakloňte dopředu a vyjměte výše uvedenou vzpěru.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BYT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 3 fixing screws marked (**A**) and remove the 3 spacers marked (**B**).

Remove the screw (**C**). A spacer will fall inside the machine.

By tilting the machine, remove the above mentioned spacer.

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE OTVARAJTE!

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodnu pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visini najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.

Uredjaj ne smije biti instaliran iza vrata koja se zaključavaju, kliznih vrata ili vrata čije su šarke na suprotnoj strani od šarke perilice sušilice.

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

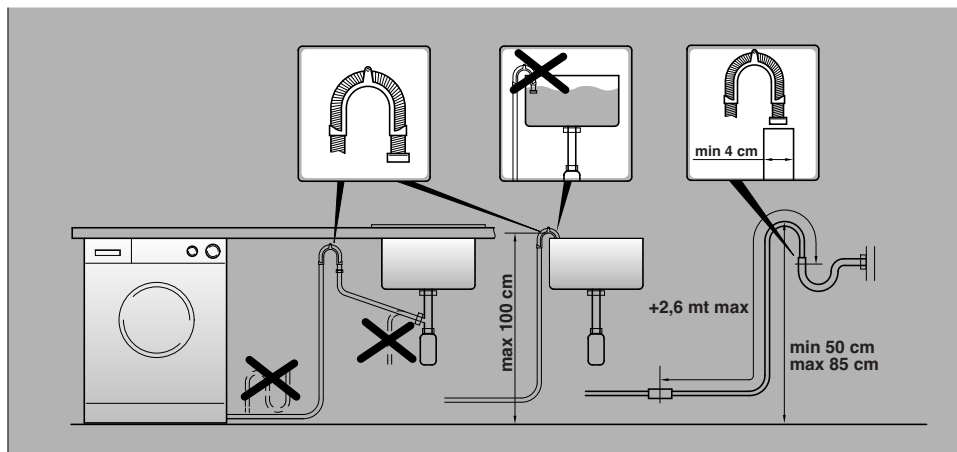
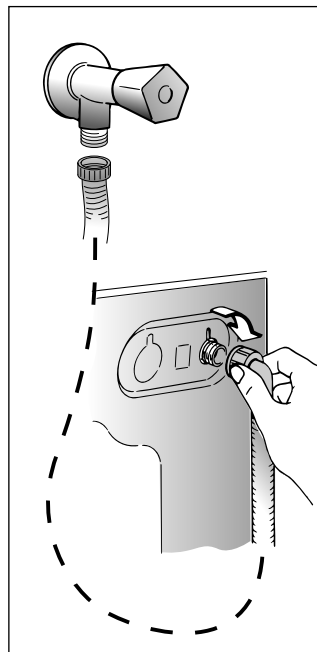
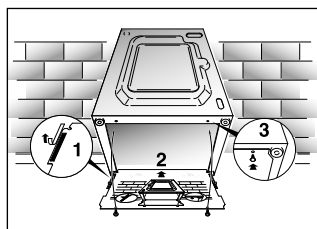
Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

Техника не должна быть установлена позади закрытой двери, выдвижной двери или двери с петлями на противоположной стороне от посудомоечной машины.



Umieścić wyciskający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

UWAGA:
NIE ODKRECAĆ JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

Urządzenie nie może być instalowane za drzwiami zamykanymi na klucz, drzwiami przesuwными lub drzwiami z zawiasami umieszczonymi po przeciwnej stronie pralkosuszarki.

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

DŮLEŽITÉ:
V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE VODU.

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu. Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

Spotřebič nestavte za uzamykatelné dveře, posuvné dveře nebo dveře se závěsy na protilehlé straně od spotřebiče.

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with a hinge on the opposite side to that of the washer dryer.

(HR)

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

a) Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.

b) Nogicu okretanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanya uz pod.

c) Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilegne na dno perilice.

Provjerite da su svi gumbi na položaju "OFF" odnosno isključen i da su vrata perilice zatvorena.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

UPOZORENJE:

Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama:

PLAVO - NEUTRALNO (N)

SMEDJE - FAZA (L)

ŽUTO/ZELENO - UZEMLJENJE (⊕)

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.

(RU)

Установите машину по уровню с помощью 4 ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь, что переключатель программ находится в положении ВЫКЛ и загрузочный люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

ВНИМАНИЕ:

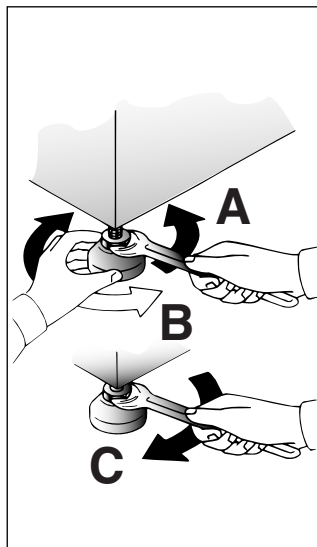
Если необходимо заменить питающий кабель, то провода должны коммутироваться в соответствии с их цветной маркировкой:

СИНИЙ - НЕЙТРАЛЬ (N)

КОРИЧНЕВЫЙ - ФАЗА (L)

ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый - ЗЕМЛЯ (⊕)

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

**(PL)**

Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóg:

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegająca do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętko programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

UWAGA:

W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłączaniu poszczególnych przewodów:

GRANATOWY - ZERO (N)

BRAZOWY - FAZA (L)

ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE (⊕)

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

(CZ)

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujete nebo zdvihujete nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:

V případě potřeby výměny přírodního kabelu připojujete vodiče v souladu s následujícími barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⊕)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:

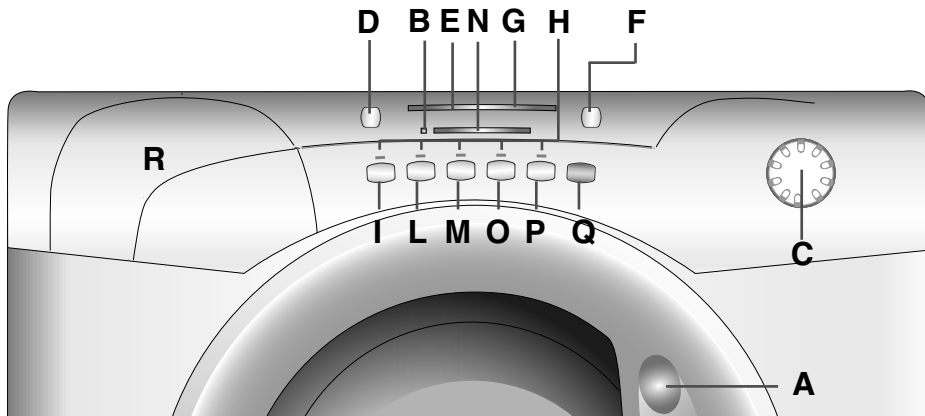
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH (⊕)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.



OPIS UPRAVLJAČKE PLOŠE

Ručica vrata

**Svjetlosni pokazatelj
"zaključanih" vrata**

**Gumb programatora s
položajem OFF (isključeno)**

**Tipka za odgodu početka
pranja**

**Sustav odbrojavanja
vremena**

**Tipka za podešavanje brzine
centrifugiranja**

**Svjetlosni pokazatelj brzine
centrifuge**

Svjetlosni pokazatelji tipki

**Tipka za intenzivni program
pranja**

Tipka Aquaplus

**Tipka za izbor programa
sušenja**

**Svjetlosni pokazatelji programa
sušenja**

Tipka za hladno pranje

Tipka za zaštitu od gužvanja

Tipka start/pauza

Ladica sredstava za pranje

Описание команд

Рукоятка люка

Индикатор блокировки люка

Переключатель программ с
отметкой ВЫКЛ

Кнопка "отложенного запуска"

Световые индикаторы системы
обратного отсчета времени

Кнопка "регулировки скорости
отжима"

Световой индикатор скорости
отжима

Световые индикаторы клавиш

Кнопка "интенсивной стирки"

Кнопка "Акваплюс"

Кнопка выбора программ сушки

Индикаторы программ сушки

Кнопка "Стирка холодной водой"

Кнопка "без складок"

Кнопка "Старт/Пауза"

Контейнер для моющих
средств

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

Q

R

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

Otwarte drzwiczki

Kontrolka blokada drzwiczek

Pokrętko programów z OFF

Przycisk Opóźniony start

Kontrolki pozostałego czasu

Przycisk Wybór wirowania

Kontrolki obrotów wirówki

Kontrolki przycisków

Przycisk Prania intensywne

Przycisk Aquaplus

Przycisk wyboru programów
suszenia

Kontrolki programów suszenia

Przycisk Prania "Na Zimno"

Przycisk łatwe prasowanie

Przycisk Start

Szuflada na proszek

OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Kontrolka zamčená dvířka

Volič programů s OFF

Tlačítko Odloženého Startu

Kontrolky zbývajících času

Tlačítko Volba Odstředění

Kontrolky Otáčky Odstředění

Kontrolky Tlačítek

Tlačítko Intenzivní Praní

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko volby programu sušení

Světelné kontrolky programů
sušení

Tlačítko studené Praní

Tlačítko pro zabránění
pomačkání

Tlačítko Start

Zásobník pracích prostředků

CONTROLS

Door handle

Door locked indicator light

Timer knob for wash
programmes with OFF position

Start Delay button

Time countdown system

Spin Speed button

Spin speed indicator light

Buttons indicator light

Intensive button

Aquaplus button

Drying programme selection
button

Drying programme indicators

Cold wash button

Crease Guard button

Start/Pause button

Detergent drawer

HR	RU		
OPIS KONTROLA	НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК		
RUČICA VRATA Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.	РУКОЯТКА ЛЮКА Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.	A 2 min. 	
ZNAČAJNO: PERILICA IMA UGRADJENU POSEBNU SIGURNOSNU NAPRAVU KOJA SPRIJEČAVA OTVARANJE VRATA ODMAH PO ZAVRŠETKU PRANJA/CENTRIFUGIRANJA. NAKON ŠTO CENTRIFUGIRANJE ZAVRŠI PRIČEKAJTE JOŠ OKO 2 MINUTE PRIJE NEGO OTVORITE VRATA.	Внимание! Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.		
SVJETLOSNI POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti. Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati. Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. Nakon što završi ciklus pranja pričekajte oko 2 minute prije nego otvorite vrata perilice, također pričekajte da svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" prestane svjetliti. Nakon završetka ciklusa pranja gumb programatora okrenite na položaj OFF.	ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно. Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать. Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Подождите около 2 минут после завершения программы, пока индикатор блокировки люка не погаснет. По завершении стирки установите рукоятку выбора программ в положение Выкл.	B 	

PL	CZ	EN
OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA	POPIŠ OVLÁDACÍCH PRVKŮ	DESCRIPTION OF CONTROL
OTWARTE DRZWICZKI Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.	DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK K otevření dvířek stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.	DOOR HANDLE Press the finger-bar inside the door handle to open the door
UWAGA: URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWICZEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.	POZOR: SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRANUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNEĎ PO SKONČENÍ PRÁNÍ. JAKMILE SKONČÍ ZDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.	IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.
KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona. Po włączeniu przycisku AVWIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem stałym, aż do końca cyklu prania. Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga. Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania. Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętki programatora na pozycję OFF.	KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUZA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní. V případě, že dvířka nebyla zavřena správně, kontrolka bude nadále blikat. Speciální bezpečnostní zařízení zabráňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.	DOOR LOCKED INDICATOR The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON. When START/PAUSE is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate. If the door is not closed the indicator will continue to flash. A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF.

GUMB PROGRAMATORA SA
POLOŽAJEM OFF

OVAJ GUMB SE OKREĆE U OBA SMJERA. PERILICA RUBLJA UKLJUČUJE SE ODABIROM PROGRAMA PRANJA PREKO GUMBA PROGRAMATORA. TAJ POLOŽAJ BITI ĆE OZNAČEN PRESTANKOM TREPTANJA SVJETLOŠNOG POKAZATELJA STOP. OVAJ SVJETLOŠNI POKAZATELJ ĆE NEPREKIDNO TREPTATI SVE DOK SE PERILICA NE POKRENE ILI NE VRATI U POLOŽAJ OFF.

Pritisnite tipku **START/PAUSE** da pokrenete odabrani ciklus pranja.

Program pranja će se izvesti s gumbom programatora u nepomičnom položaju na odabranom programu sve dok ciklus pranja ne završi.

Perilicu rublja isključite okretanjem gumba programatora na položaj OFF.

ZNAČAJNO:
GUMB PROGRAMATORA NAKON SVAKOG CIKLUSA PRANJA MORA BITI VRAĆEN NA POLOŽAJ OFF, ODNOSNO PRI POKRETANJU SLIJEDEĆEG CIKLUSA PRANJA A PRIJE NEGO TAJ NAREDNI PROGRAM BUDE ODABRAN I POKRENUT.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПРОГРАММ С
ОТМЕТКОЙ ВЫКЛ.

ВРАЩАЕТСЯ В ОБОИХ НАПРАВЛЕНИЯХ МАШИНА ВКЛЮЧАЕТСЯ (РЕЖИМ ВКЛ.) ПОСРЕДСТВОМ УСТАНОВКИ ЖЕЛАЕМОЙ ПРОГРАММЫ СТИРКИ ПРИ ПОМОЩИ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ. ДАННЫЙ СТАТУС ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ МИГАНИЕМ СВЕТООВОГО ИНДИКАТОРА СТОП. ИНДИКАТОР ПРОДОЛЖАЕТ МИГАТЬ, ПОКА МАШИНА НЕ НАЧНЕТ СТИРАТЬ, ЛИБО МАШИНУ ВЫКЛЮЧАТ ПОВОРОТОМ РУКОЯТКИ ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ.

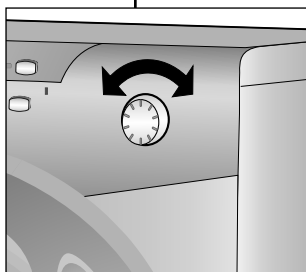
Нажмите кнопку **"Start/Pause"** для запуска выбранной программы.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

ПРИМЕЧАНИЕ:
РУКОЯТКУ ВЫБОРА ПРОГРАММ СЛЕДУЕТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ВОЗВРАЩАТЬ В ПОЛОЖЕНИЕ ВЫКЛ. ПО ОКОНЧАНИИ КАЖДОГО СЕАНСА СТИРКИ, А ТАКЖЕ ПРИ ЖЕЛАНИИ НАЧАТЬ СЛЕДУЮЩИЙ СЕАНС ПЕРЕД ТЕМ, КАК УСТАНОВИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЖЕЛАЕМУЮ ПРОГРАММУ.

C

POKRĘTŁO
PROGRAMÓW Z OFF

MOŻNA NIM OBRACAĆ W OBIE STRONY. KIEDY WYBIERA SIĘ PROGRAM, PO KILKU SEKUNDACH KONTROLKA STOP ZACZYNA MIGAĆ. ABY ZGASIĆ KONTROLKĘ STOP NALEŻY PRZEKRĘCIĆ POKRĘTŁO PROGRAMATORA NA POZYCJĘ OFF.

Wcisnąć przycisk **„START/PAUZA”** aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętle programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji **„OFF”**.

UWAGA:
POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

VOLÍČ PROGRAMŮ S OFF

LZE JÍM OTÁČET V OBOU SMĚRECH. JAKMILE ZVOLÍTE NĚJAKÝ PROGRAM, PO NĚKOLIKA SEKUNDÁCH ZAČNE BLIKAT SVĚTLNÁ SIGNALIZACE **“STOP”**. ZHASNUTÍ SVĚTLENÉ SIGNALIZACE **“STOP”** PROVEDETE OTOČENÍM VOLÍČE PROGRAMŮ DO POLOHY OFF.

Stiskněte tlačítko **"Start/Pausa"** a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní. Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy **“OFF”**.

POZNÁMKA:
VOLÍČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

PROGRAMME SELECTOR WITH
OFF POSITION

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS. THE MACHINE IS TURNED ON BY SELECTING A PROGRAMME VIA THE PROGRAMME SELECTOR. THIS STATUS WILL BE INDICATED BY THE STOP INDICATOR LIGHT FLASHING, THIS LIGHT WILL CONTINUE TO FLASH UNTIL THE MACHINE HAS STARTED OR THE MACHINE IS RETURNED TO THE OFF POSITION.

Press the **"Start/Pause"** button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends. Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

(HR) TIPIKA ZA ODGODU POČETKA PRANJA S ovom tipkom može se podesiti vrijeme odgode početka pranja od 3, 6 ili 9 sati. Da podesite vrijeme odgode početka pranja postupite kako slijedi: -Odaberite program pranja (svjetlosni pokazatelj STOP trepti). -Pritisnite tipku za odgodu početka pranja, svaki puta kada pritisnete tipku početka pranja biti će zasebno odgodjen za 3, 6 ili 9 sati a treptat će i odgovarajući svjetlosni pokazatelj. Pritisnite tipku START da pokrenete postupak odgodjenog početka pranja (odgovarajući svjetlosni pokazatelj prestat će treptati i od tog momenta će svjetliti). Nakon isteka zadanog vremena program pranja će se pokrenuti. Da poništite ovu funkciju postupite kako slijedi: -držite pritisnutom tipku za odgodu početka pranja sve dok svjetlosni pokazatelj prestane svjetliti (svjetlosni pokazatelj STOP trepti), program pranja sada možete pokrenuti ručno korištenjem tipke START ili možete isključiti perilicu rublja okretanjem gumba programatora na položaj OFF.	(RU) КНОПКА ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА Предназначена для установки времени начала работы машины с отсрочкой на 3, 6 или 9 часов. Для установки отсрочки запуска выполните следующие действия: Установите желаемую программу (световой индикатор СТОП мигает). Нажмите клавишу Отложенного запуска (при каждом нажатии запуск будет отложен соответственно на 3, 6 или 9 часов, и будет мигать соответствующий световой индикатор). Нажмите клавишу ПУСК для начала операции Отложенного запуска (световой индикатор соответствующего времени отсрочки перестает мигать и светится постоянно). По истечении установленного периода отсрочки выбранная программа запустится. Для отмены функции Отложенного запуска: Нажмите на клавишу Отложенного запуска, чтобы погас световой индикатор (мигает световой индикатор СТОП), и программу можно будет запустить вручную при помощи клавиши ПУСК, либо выключить прибор поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.	D 	(PL) PRZYCIŚC “ OPÓŹNIONY START” <i>Przycisk ten pozwala zaprogramować włączenie cyklu prania za 3, 6 lub 9 godzin. Aby włączyć “opóźniony start” należy: Ustawić wybrany program (kontrolka STOP zacznie migać) Wcisnąć przycisk OPÓŹNIONY START. Każde wcisnięcie powoduje wybranie czasu rozpoczęcia odpowiednio za 3, 6 lub 9 godzin. (Kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi zacznie migać.) Wcisnąć przycisk START aby rozpocząć odliczanie czasu pozostałego do automatycznego włączenia się cyklu prania w zaprogramowanym czasie. (kontrolka odpowiadająca wybranemu czasowi pozostanie zapalona)</i> <i>Możliwe jest anulowanie ustawienia opóźnionego startu w następujący sposób: Wcisnąć kilkakrotnie przycisk OPÓŹNIONY START aby zgasić kontrolki (na potwierdzenie, że opóźniony start jest anulowany kontrolka STOP zacznie migać). W tym momencie jest możliwe rozpoczęcie cyklu wybranego poprzednio, poprzez wcisnięcie przycisku START albo anulowanie cyklu poprzez ustawienie pokrętką programatora na pozycję OFF i następnie wybranie innego programu.</i>	(CZ) TLAČÍTKO ODLOŽENÉHO STARTU Pomocí tohoto tlačítka je možné naprogramovat spuštění pracího cyklu se zpožděním o 3, 6 nebo 9 hodin. Pro nastavení odloženého startu postupujte následujícím způsobem: Nastavte zvolený program (kontrolka STOP začne blikat) Stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START (při každém stisknutí se může zadat start odložený o 3, 6 nebo 9 hodin a kontrolka, která přísluší zvolenému času začne blikat) Stiskněte tlačítko START (kontrolka příslušející zvolenému času zůstane svítit), tím začne odpočítávání, na jehož konci se program automaticky spustí. Nastavení odloženého startu je možné zrušit následujícím způsobem: opakovaně stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START, aby zhasly kontrolky (na potvrzení, že odložený start byl zrušen, začne blikat kontrolka STOP) . V tomto okamžiku je možné spustit dříve zvolený program stisknutím tlačítka START nebo zrušit nastavení programu tak, že otočíte volik programů do polohy OFF, pak můžete zvolit jiný program.	(EN) START DELAY BUTTON Appliance start time can be set with this button, delaying the star by 3, 6 or 9 hours. Proceed as follow to set a delayed start: Select a programme (“STOP” indicator light blinks) Press Start Delay button (each time the button is pressed the start will be delayed by 3, 6 or 9 hours respectively and the corresponding light will blink). Press START to commence the Start Delay operation (the indicator light associated with the selected Start Delay time stops blinking and remains ON). At the end of the required time delay the programme will start. To cancel the Start Delay function : press the Start Delay button until the indicator lights will be off (The STOP light blinks) and the programme can be started manually using the START button or switch off the appliance by turning the programme selector to off position.
SUSTAV ODBROJAVANJA VREMENA (SA SVJETLOSNIIM POKAZATELJIMA) Kako bi na najbolji način upravljali vašim vremenom, ova perilica rublja pomoću sustava svjetlosnih pokazatelja omogućuje da stalno budete informirani o preostalom vremenu ciklusa pranja: Svjetlosni pokazatelj 90: preostalo vrijeme oko 90 minuta, svjetlosni pokazatelj 60: preostalo vrijeme manje od 60 minuta, svjetlosni pokazatelj 30: preostalo vrijeme manje od 30 minuta, svjetlosni pokazatelj 15: preostalo vrijeme manje od 15 minuta, svjetlosni pokazatelj STOP: kraj programa pranja.	СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ СИСТЕМЫ ОБРАТНОГО ОТСЧЕТА ВРЕМЕНИ В целях упрощения работы с машиной изготовителем предусмотрена система световой индикации, отображающая следующую информацию: Световой индикатор 90: до окончания стирки свыше 60 мин. Световой индикатор 60: до окончания стирки менее 60 мин. Световой индикатор 30: до окончания стирки менее 30 мин. Световой индикатор 15: до окончания стирки менее 15 мин. Световой индикатор СТОП ("STOP"): стирка завершена.	E	KONTROLKI POZOSTAŁEGO CZASU Wskazują czas pozostały do końca cyklu prania. Kontrolka 90: czas pozostały do końca cyklu jest wyższy niż 60'. Kontrolka 60': czas pozotaty do końca jest niższy niż 60' Kontrolka 30: czas pozostały do końca jest niższy niż 30' Kontrolka 15: czas pozostały do końca jest niższy niż 15' Kontrolka STOP: koniec programu.	KONTROLKY ZBÝVAJÍCÍHO ČASU Umožňují, abyste byli nepřetržitě informováni o čase, který zbývá do konce pracího cyklu. Kontrolka 90: zbývá méně než 60' Kontrolka 60: zbývá méně než 60' Kontrolka 30: zbývá méně než 30' Kontrolka 15: zbývá méně než 15' Kontrolka STOP : konec programu	TIME COUNTDOWN SYSTEM INDICATOR LIGHTS In order to better manage your time, this washing machine features an indicator light system that keeps you constantly informed on the remaining cycle time. Indicator light 90: Remaining time above 60 minutes Indicator light 60: Remaining time less than 60 minutes Indicator light 30: Remaining time less than 30 minutes Indicator light 15: Remaining time less than 15 minutes Indicator light Stop: End of the programme.

HR TIPIKA "ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE" Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podesiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podesiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja. Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to bez privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).	RU КНОПКА "РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА" От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию. Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима. Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины. Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы. Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины.	F 	PL PRZYCISK "WYBÓR WIROWANIA" <i>Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowania bielizny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wcisnąć ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości. Dla bezpieczeństwa tkanin, nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.</i> <i>Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.</i>	CZ TLAČÍTKO "VOLBA ODSTŘEDĚNÍ" Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost. Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu. Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUZA.	EN SPIN SPEED BUTTON The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled. To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set. For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program. It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.
SVJETLOSNİ POKAZATELJ BRZİNE CENTRİFUGE Kada podesite program pranja, najveća moguća brzina centrifuge biti će automatski označena odgovarajućim svjetlo s nim pokazateljem. Odgovarajućom tipkom možete odabrati manju brzinu centrifuge što će biti označeno i odgovarajućim svjetlosnim pokazateljem.	СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР СКОРОСТИ ОТЖИМА При установке программы стирки, максимально возможная скорость отжима автоматически отображается свечением соответствующего индикатора. При выборе меньшей скорости отжима нажатием кнопки будет загораться соответствующий индикатор.	G	KONTROLKI OBROTÓW WIROWKI W momencie wyboru programu odpowiednia kontrolka zaświeci się automatycznie, pokazując maksymalną możliwą prędkość wirowania. Jeśli zmniejszymy prędkość wirowania wciskaniem odpowiedniego przycisku, zaświeci się kontrolka nowo ustawionej prędkości wirówki.	KONTROLKY OTÁČKY ODSTŘEDĚNÍ V okamžiku zvolení programu bude maximální možná rychlost odstředování automaticky zobrazena rozsvícením příslušné kontrolky. Pokud si zvolíte nižší rychlost pomocí příslušného tlačítka, rozsvítí se odpovídající kontrolka.	SPIN SPEED INDICATOR LIGHT When you set a program, the maximum possible spin speed will be automatically shown by the relevant indicator light. Choosing a smaller spin speed by the appropriate button, the relevant indicator light will go on.
SVJETLA TIPKI Ova svjetla uključuju se kada je pritisnuta pripadajuća tipka. Ako je odabrana opcija koja nije u skladu s odabranim programom pranja, svjetlo prvo trepti a zatim će se isključiti.	ИНДИКАТОРЫ ФУНКЦИОНАЛЬНЫХ КЛАВИШ Индикатор загорается при нажатии на клавишу. В случае если функция, которую вы пытаетесь включить нажатием соответствующей клавиши, не подходит к выбранной программе, индикатор сначала мигает, потом гаснет.	H	KONTROLKI PRZYCISKÓW Zapalają się gdy wciśniemy dany przycisk. Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.	KONTROLKY TLAČÍTEK Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka. Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.	BUTTONS INDICATOR LIGHT These light up when the relevant buttons are pressed. If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

HR Opcijske tipke potrebno je odabrati prije pritiska na tipku START.	RU Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.			PL Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.	CZ Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.	EN The option buttons should be selected before pressing the START button
TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE Pritiskom na ovu tipku koja se može aktivirati samo na programima za pranje patučnogrublja proradić će se senzori novog "Sensor" sustava. To utječe na: - odabranu temperaturu pranja, održavajući je stalno na istoj razini tijekom ciklusa pranja, - mehaničko djelovanje bubnja. Bubanj perilice rublja je izradjen je tako, da se u najvažnijem trenutku pranja okreće u dvije različite brzine. Kada deterdžent ulazi u rublje, bubanj se okreće na način da deterdžent bude ravnomjerno raspodijeljen; tijekom postupka pranja i ispiranja brzina okretanja bubnja se povećava kako bi u najvećoj mogućoj mjeri povećala učinak pranja. Zahvaljujući ovom posebnom sustavu, učinak postupka pranja je izuzetno poboljšan BEZ PRODUŽENOG TRAJANJA PROGRAMA PRANJA.	КНОПКА ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ Нажатием этой кнопки, которая может быть активирована только в программе стирки хлопчатобумажных тканей, включаются в работу датчики новой системы "Sensor". Эти датчики поддерживают постоянной выбранную температуру в течении цикла стирки и следят за вращением барабана. Барабан вращается с разной скоростью в зависимости от фазы цикла стирки. В момент забора моющего средства из контейнера барабан вращается с такой скоростью, чтобы моющее средство распределялось равномерно, а во время стирки и полоскания, скорость вращения барабана возрастает, чтобы максимально улучшить качество стирки. Благодаря этой новой системе эффективность стирки возрастает БЕЗ УВЕЛИЧЕНИЯ ДЛИТЕЛЬНОСТИ ВЫПОЛНЕНИЯ ПРОГРАММЫ.	I 		PRZECISK PRANIE INTENSYWNE Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach bawełna, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu "Sensor", które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna. Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach. Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne rozłożenie się bielizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i płukania aby wzmocnić efekt usunięcia brudu. Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA.	TLAČÍTKO NTENZIVNÍ PRÁNÍ Stisknutím tohoto tlačítka, které je aktivní pouze u programů bavlna, začnou fungovat snímače nového "Sensor" systému. Tyto snímače pracují jak se zvolenou teplotou, kterou udržují konstantní během všech fází pracího programu, tak s mechanickou činností bubnu. Buben se v klíčových okamžicích otáčí dvěma rychlostmi. Když prací prášek proniká do prádla, buben se otáčí tak, aby se prášek rozděil v bubnu rovnoměrně, jeho rychlost se však zvyšuje v okamžiku praní a máchání tak, aby prací účinek byl maximální. Díky tomuto speciálnímu systému se zlepšuje účinnost praní BEZ PRODLOUŽENÍ DOBY TRVÁNÍ PROGRAMU.	INTENSIVE BUTTON By pressing this button, which can only be activated in the Cotton cycles, the sensors in the new "Sensor" system come into operation. They affect both the selected temperature, keeping it at a constant level throughout the wash cycle, and the mechanical function of the drum. The drum is made to turn at two different speeds at crucial moments. When the detergent enters the garments, the drum rotates in such a way that the detergent is distributed in a uniform manner; during the wash and rinse procedures, however, the speed increases in order to maximise the cleaning action. Thanks to this special system, the efficiency of the wash procedure is improved WITHOUT ANY INCREASE IN THE LENGTH OF THE PROGRAM.

TIPIKA "AQUAPLUS"

Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja **postojanih boja i miješanih tkanina**, zahvaljujući novom **Sustavu Senzora**.

Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.

Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.

Količina vode u pranju je povećana tako da je deterdžent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterdženta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterdženta u rublju. Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna inače upijaju veću količinu deterdženta. Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene/ručno pranje tkanine.

КНОПКА "АКВАПЛЮС"

Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки **Смесовых и Линяющих** тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor System. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чувствительной кожей. Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания. Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья. Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства. Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чувствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызывать раздражение или аллергию. Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства. Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных/Ручная стирка тканей.



PRZYCISK "AQUAPLUS"

Wcisnąc ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych. W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny. Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergię. Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwszą skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent. Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wnetnianych/ręczne.

TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek. Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast and Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them. The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres. This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy. You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

TIPKA ZA IZBOR PROGRAMA SUŠENJA

Kada gumb programatora nije u položaju OFF (isključeno), pritisnite ovu tipku da izaberete željeni program sušenja; svjetlosni pokazatelj će se uključiti da prikaže izabrano djelovanje sušenja svaki puta kada pritisnete ovu tipku. Da poništite izabranu mogućnost prije pokretanja programa sušenja, ponovno pritisnite ovu tipku sve dok se svjetlosni pokazatelj ne isključi ili vratite gumb programatora na položaj OFF. Da poništite ciklus tijekom faze sušenja, držite pritisnutom tipku na 2 sekunde sve dok se ne uključi svjetlosni pokazatelj hladjenja; da održite visoku temperaturu u unutrašnjosti bubnja, preporučujemo vam da omogućite sušilici da završi ciklus hladjenja prije vraćanja gumba programatora na položaj OFF i vadjenja rublja.

ZNAČAJNO:

Ne sušite neoprano rublje u perilici-sušilici.

Odjevne predmete koji su uprljani s tvarima kao što su ulje za kuhanje, aceton, alkohol, petrolej, kerozin, terpentin, vosak ili sredstva za uklanjanje voska ili odjeću koja je čišćena sredstvom za čišćenje mrlja potrebno je prije sušenja u perilici-sušilici oprati u vrućoj vodi uz korištenje dodatne količine deterdženta.

Odjevne predmete od pjenaste gume (latex pjena), kape za plivanje, voodootporni tekstil, odjevne predmete koje sadrže gumu, ogrtače i posteljinu koja sadrži gumene uloške ne smije se sušiti u perilici-sušilici.

Omekšivače za rublje i slične proizvode koristite isključivo prema uputama proizvođača.

Završni dio ciklusa sušenja izvodi se bez topline (ciklus hladjenja) kako bi se osiguralo da rublje ostane na temperaturi koja ga neće oštetiti.

UPOZORENJE:

Nikada nemojte zaustaviti perilicu-sušilicu prije završetka ciklusa sušenja. Ako to iz nekog razloga morate učiniti, što brže izvadite rublje iz uređaja i rasprošite ga kako bi se topla što brže raspršila.

КНОПКА ВЫБОРА ПРОГРАММ СУШКИ

Когда селектор программ находится в положении, отличном от положения выключено (OFF), нажмите эту кнопку нужное количество раз, чтобы выбрать необходимую программу сушки; при каждом нажатии будет загораться соответствующий программе индикатор. Чтобы отменить выбор до запуска программы, нажимайте кнопку до тех пор пока не погаснут все индикаторы или переведите ручку селектора программ в положение выключено (OFF). Чтобы остановить программу сушки во время ее выполнения, нажмите и удерживайте кнопку в течение трех секунд пока не загорится индикатор охлаждения; поскольку температура белья достаточно высокая, рекомендуем Вам воздержаться от немедленного отключения машины и выемки из нее белья, а дать возможность машине завершить цикл его охлаждения.

Примечание.

Нельзя производить в машине сушку нестиранных вещей.

Вещи, имеющие следы воздействия таких веществ как пищевое масло, ацетон, алкогольные напитки, бензин, керосин, пятновыводители, скипидар, воск, растворители, перед тем как подвергнуть сушке в машине, надо выстирать в горячей воде с применением большего количества моющего средства.

Нельзя производить сушку в машине вещей из вспененной резины (вспененного латекса), шапочек для душа, тканей с водоотталкивающей пропиткой, вещей с прорезиненной подкладкой, тканей и подушек с набивкой из вспененной резины.

Умягчители тканей или подобные им средства должны использоваться в соответствии с приложенной к ним инструкцией.

Завершающая стадия цикла сушки происходит без нагрева (цикл охлаждения), чтобы обеспечить температуру, при которой вещи не повреждаются.

ВНИМАНИЕ:

Нельзя останавливать машину во время выполнения цикла сушки до полного его завершения, если вы не сможете немедленно извлечь вещи из машины и разложить их так, чтобы они могли остыть.



PRZYCIŚC WYBORU PROGRAMÓW SUSZENIA

Ustawić pokrętkę programatora suszenia na jakiegokolwiek pozycji z wyjątkiem OFF i naciskać przycisk wyboru programów w celu znalezieniażądanego programu; za każdym wcisnięciem przycisku zaświeci się kontrolka danego programu. Jeśli chcemy anulować wybrany program przed jego uruchomieniem, należy naciskać kilkakrotnie przycisk wyboru programów, aż zgasną kontrolki programów. Można też ustawić pokrętkę programów na pozycji OFF. Aby anulować cykl rozpoczętego już programu suszenia, należy wcisnąć przycisk wyboru i przytrzymać go przez około 2 sekundy, aż zapali się kontrolka chłodzenia. Ponieważ temperatura wewnątrz bębna jest bardzo wysoka należy poczekać do zakończenia cyklu chłodzenia, następnie przestawić pokrętkę programatora na pozycję OFF i dopiero wyjąć białiznę.

UWAGA:

W pralko-suszarce nie należy suszyć odzieży nie upranej. Odzież zabrudzoną olejem spożywczym, acetonem, alkoholem, benzyną, olejem napędowym, odplamiaczem, smółą, woskiem oraz substancjami do ich usuwania przed suszeniem należy uprać w gorącej wodzie z większą ilością detergentu. W pralko-suszarce nie należy suszyć przedmiotów z pianki gumowej (lateksowej), czepków pod prysznic, materiałów tekstylnych nieprzemakalnych, podgumowanych lub przedmiotów i odzieży zawierającej elementy z pianki gumowej. Płynny do zmiękczenia i podobne należy stosować zgodnie z instrukcją użytkowania płynów do zmiękczenia. Końcowy cykl suszenia w pralko-suszarce odbywa się na zimno (cykl chłodzenia) co zabezpiecza suszoną odzież przed uszkodzeniem.

UWAGA:

W żadnym wypadku nie należy przerywać pralko-suszarki przed zakończeniem cyklu suszenia, chyba że suszoną odzież natychmiast wyjmujemy z pralko-suszarki i rozłożymy żeby ostygła.

TLAČÍTKO K VOLBĚ PROGRAMU SUŠENÍ

Pokud je volič programů nastavený mimo polohy OFF, stiskněte tlačítko pro volbu požadovaného programu sušení; každým stisknutím zablíká světelná kontrolka, která zobrazuje výsledek zvoleného typu sušení. V případě, pokud před spuštěním programu sušení chcete zvolený program zrušit, opakovaně tiskněte tlačítko, dokud nezhasnou světelné kontrolky, anebo vraťte volič programů do polohy OFF. Pokud chcete cyklus zrušit během fáze sušení, podržte tlačítko po dobu 2 sekund, až dokud se nerozsvítí světelná kontrolka chlazení; z důvodu zvýšené teploty uvnitř bubnu doporučujeme před otočením voliče programů zpět do polohy OFF a vyjmutím prádla ukončit cyklus chlazení.

POZNÁMKA:

Nesušte v sušičce nevyprané prádlo. Prádlo, které je znečištěné olejem, acetonem, alkoholem, benzinem, petrolejem, odstraňovačem skvrn, terpentínem, voskem a odstraňovačem vosků se musí vyprat v horké vodě přidáním extra množství pracího prostředku před sušením v sušičce. V sušičce nesušte prádlo jako jsou pěnové podložky (latexová pěna), sprchovací čepice, vodě odolné textilie, pogumované textilie a oděvy nebo polštáře plněné pěnovými výplněmi. Aviváže nebo podobné prostředky používejte podle pokynů výrobců těchto prostředků. Závěrečná část cyklu sušení je bez tepla (cyklus chlazení) pro zajištění takové teploty prádla, která je nepoškodí.

VAROVÁNÍ:

Nikdy nezastavujte sušičku před dokončením cyklu sušení, pokud všechny kusy prádla rychle nevynááte a rozprostřete tak, aby se rozptýliilo teplo.

DRYING PROGRAMME SELECTION BUTTON

With the programme selector not in the OFF position, press the button to select the required drying programme; an indicator will light to display the drying result selected each time you press the button. To cancel the selection before the start of a drying programme, press the button repeatedly until the indicators go out or return the programme selector to the OFF position. To cancel the cycle during the drying phase, hold the button down for 2 seconds until the cooling indicator lights up; given the high temperature inside the drum, we recommend that you allow the dryer to complete the cool down period before returning the programme selector to the OFF position and removing the laundry.

NOTE:

Do not dry unwashed items in the washer dryer. Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the washer dryer.

Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the washer dryer.

Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.

The final part of a washer dryer cycle occurs without heat (cool down cycle) to ensure that the items are left at a temperature that ensures that the items will not be damaged.

WARNING:

Never stop a washer dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

8) POKAZATELJI PROGRAMA SUŠENJA

Pokazatelji prikazuju vrstu programa sušenja.

Automatski programi: kod odabira jednog od 3 automatska programa, perilica sušilica će izračunati vrijeme potrebno za sušenje i preostalu potrebnu vlagu, zavisno o količini punjenja i izabranoj vrsti sušenja.

 = program sušenja: ekstra suho (preporučuje se za ručnike, ogrtače od frotira i teške tkanine)

 = program sušenja: spremno za ormar

 = program sušenja: spremno za glačanje

KORISTNI SAVJETI:

Program sušenja od 30 minuta preporučuje se za manje količine rublja (manje od 1 kg) ili manje vlažno rublje. Vaša perilica-sušilica završit će ciklus automatski kada dosegne izabranu razinu sušenja. Za ispravan rad uredjaja savjetujemo da ne prekidate fazu sušenja osim kada je to zaista neophodno.

Vremenski programi:
120 minuta – 90 minuta – 60 minuta – 30 minuta:
Oni mogu biti korišteni za izbor vremenski reguliranih programa sušenja.

Faza hladjenja  :
Uključuje se tijekom završnog razdoblja hladjenja, u zadnjih 10 minuta svake faze sušenja.

8) ИНДИКАТОРЫ ПРОГРАММЫ СУШКИ

Индикаторы показывают программы сушки:

Автоматические программы: При выборе одной из трех автоматических программ машина сама подсчитывает необходимое время сушки и остаточную влажность белья в соответствии с его типом и типом выбранной программы.

 = Программа экста-сушки (рекомендуется для махровых полотенец и халатов или при загрузке больших количеств белья).

 = "На полку" - Программа сушки, после которой белье готово к тому, чтобы его можно было сложить и поместить на полке в шкафу.

 = "Под утюг" - Программа сушки, после которой белье остается слегка влажным так, чтобы его можно было сразу подвергнуть глажке утюгом.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ:

Тридцатиминутная программа сушки подходит для небольших загрузок (менее 1 кг) и для слегка влажного белья. Машина автоматически заканчивает программу, когда белье в ней достигает заданного уровня остаточной влажности. Чтобы машина правильно функционировала, не рекомендуется прерывать программу сушки, если только в этом нет крайней необходимости.

Программы сушки по заданному времени:
120 минут – 90 минут – 60 минут – 30 минут:
Они могут также использоваться при выборе программ сушки по заданному времени. e remaining

Фаза охлаждения  :
Происходит в финальной части программы сушки в течение последних 10 минут.

8) KONTROLKI PROGRAMÓW SUSZENIA

Kontrolki pokazują rodzaj programu suszenia:

Programy automatyczne:
Po wyborze jednego z trzech programów automatycznych pralko-suszarka obliczy na podstawie ilości załadunku i typu wybranego suszenia czas potrzebny do wysuszenia białizny i żądany stopień wilgotności białizny po wysuszeniu.

 = Program "Extra suszenie" (wskazany dla odzieży z warstwą gąbki, szlafroków kąpielowych i dużych załadunków)

 = Program "Gotowe do szafy"

 = Program "Gotowe do prasowania"

UŻYTECZNE RADY

Dla małych załadunków (poniżej 1 kg), albo dla białizny lekko wilgotnej zaleca się program suszenia w temperaturze 30°C. Pralko-suszarka zakończy cykl automatycznie po osiągnięciu wybranego stopnia suszenia. Dla dobrego funkcjonowania pralko-suszarki zaleca się nie przerywać fazy suszenia, jeśli nie jest to bezwzględnie konieczne.

Programy na czas:
120' - 90' - 60' - 30'
Służą także do ustawiania programów suszenia na czas.

Faza chłodzenia  :
Kontrolka zapala się w fazie końcowej chłodzenia, w ostatnich 10 minutach każdego programu suszenia.

8) SVĚTELNÉ KONTROLKY PROGRAMŮ SUŠENÍ

Světelné kontrolky zobrazují typ programu sušení:

Automatické programy:
Volbou jednoho z těchto tří automatických programů sušičky podle množství prádla a podle zvoleného typu sušení vypočítá dobu potřebnou k sušení a stupeň požadované zbývající vlhkosti.

 = Program sušení - extra suché prádlo (doporučené pro froté, koupací pláště a rozměrné prádlo)

 = Program sušení - prádlo hotové k uložení do skříně

 = Program sušení - prádlo připravené k žehlení

UŽITEČNÉ RADY:

Pro malé množství praného prádla (méně než 1 kg) nebo pro mírně vlhké prádlo doporučujeme použít 30' program sušení. Vaše sušička po dosažení nastaveného stupně sušení dokončí cyklus automaticky. Pokud to není skutečně nezbytné, pro správnou funkci sušení nepřerušovat.

Programy s nastavitelným časem:
120' - 90' - 60' - 30':
Mohou se použít k nastavení času programů sušení.

Fáze chlazení: :
Zapne se v konečné fázi chlazení, v posledních 10 minutách každého sušení.

DRYING PROGRAMME INDICATORS

The indicators display the type of programme and/or drying time:

Automatic Programmes: By selecting one of these 3 automatic programmes, the washer-dryer will calculate the time needed for drying and the residual dampness required, according to the load and drying type selected.

 = Extra dry drying programme (recommended for towels, bathrobes and bulky loads)

 = Cupboard dry drying programme

 = Iron dry drying programme

USEFUL TIPS:
The 30 minute drying programme is recommended for small loads (less than 1 kg) or slightly damp loads. Your washer-dryer ends the cycle automatically when it reaches the drying level selected. For the correct operation of the appliance, it is preferable not to interrupt the drying phase unless it is really necessary.

Timed programmes:
120 minutes – 90 minutes – 60 minutes – 30 minutes:
They may be used to select timed drying programmes.

Cool down phase  :
Switched on during the final cool down period, in the last 10 minutes of each drying phase.

HR	RU	O		PL	CZ	EN
TIPKA HLADNO PRANJE Pritiskom na ovu tipku moguće je svaki program pretvoriti u hladno pranje, bez mijenjanja ostalih karakteristika (razina vode, vrijeme, ritam pranja, itd...). Zavjese, manje sagove, ručno izradjene osjetljive tkanine i odjeću nepostojanih boja možete sigurno prati zahvaljujući ovoj novoj mogućnosti.	КНОПКА “СТИРКА ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ” При нажатии на эту кнопку все этапы стирки будут выполненные характеристики остаются неизмененными (уровень воды, время стирки, режим стирки и т.д.). Эта программа предназначена для стирки тканей, не выдерживающих высоких температур, цветных тканей, занавесок и деликатных синтетических тканей, маленьких ковриков и малозагрязненных вещей.			PRZYCIŚK PRANIA “NA ZIMNO” <i>Przy użyciu tego przycisku możliwa jest zmiana każdego programu w pranie “na zimno” bez zmiany pozostałych parametrów (poziomu wody, czasu prania itd.) Zastony, małe dywaniki oraz wszelkie delikatne, mogące odbarwiać się lub powodować przebarwienia tkaniny, dzięki tej funkcji mogą być bezpiecznie prane.</i>	STUDENÉ PRÁNÍ Stisknutím tohoto tlačítka je možno změnit každý program na studené prání beze změny ostatních vlastností (kvalita vody, rychlost otáček, čas atd.). Závěsy, malé koberce, ručně vyráběné jemné tkaniny, citlivá barevná oblečení, můžete bezpečně vyprat díky tomuto zařízení.	COLD WASH BUTTON By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rythmes, etc...). Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non color fast garments can be safely washed thanks to this new device.
TIPKA “ZA ZAŠTITU OD GUŽVANJA” Funkcija za zaštitu (Nije dostupno na programima za PAMUK) od gužvanja smanjuje gužvanje koliko god je to moguće, ovaj jedinstveni sustav protiv gužvanja prilagodjen je za posebne vrste tkanina. MIJEŠANE KANINE Voda je postupno hladjena kroz dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja a zatim se nje žnim centrifiguranjem tkaanina osigurava najveći stupanj opuštanja. OSJETLJIVE KANINE Dva zadnja ispiranja bez centrifugiranja nakon kojih tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice. Kada želite isprazniti perilicu pritisnite tipku za zaštitu od gužvanja , slijedi samo istjecanje vode. VUNENE KANINE /RUČNO PRANJE Nakon završnog ispiranja tkanine ostaju u vodi sve do pražnjenja perilice, svjetlosnipo kazatelj trepti. Kada želite isprazniti perilicu pritisnite tipku za zaštitu od gužvanja , slijedi istjecanje vode, centrifugiranje i vadienje rublja. Ako odjeću ne želite centrifugirati uključite samo istjecanje vode: -okrenite gumb programatora na položaj OFF , -odaberite program za samo istjecanje vode  -ponovno uključite perilicu pritiskom na tipku START/PAUSE .	КНОПКА “БЕЗ СКЛАДОК” Эта функция (нет в программах ХЛОПОК) позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья. Например, для смешанного типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки. Для деликатного белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания. При выборе программы стирки “шерсть”/“Ручная стирка” эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились. После последнего полоскания индикатор кнопки начнет мигать, сообщая, что машина находится в режиме паузы. По окончании циклов стирки “деликатное” и “шерсть”/“Ручная стирка” можно выполнять следующие операции: - Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима. Если вы не хотите отжимать белье, а только слить воду, выполните следующие действия: - установите рукоятку выбора программ в положение Выкл. - установите программу Только слив.  - вновь включите машину нажатием клавиши Пуск.	P		PRZYCIŚK ŁATWE PRASOWANIE U uruchomienie tej funkcji (Nie występuje w programie BAWEŁNA) pozwala zmniejszyć do minimum gniecenie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny. Szczególnie w przypadku tkanin mieszanych połączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniecenie się włókien. W przypadku tkanin delikatnych , z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty. W programie prania wełny przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwia dokładne rozprężenie włókien. Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy. Na zakończenie cyklu prania tkanin delikatnych i wełny można: Zwołnić przycisk ŁATWE PRASOWANIE , pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzenia wody i wirowania. Aby wykonać program WYPUSZCZENIE WODY : - ustawić pokrętkę programatora na pozycję OFF - wybrać program WYPUSZCZENIE WODY  - uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk START .	TLAČÍTKO “PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ” Nastavením této funkce, (Není k dispozici pro program BAVLNA), je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na práci cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla. V případě směsných tkanin se při praní využívá funkce pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubnu během vypouštění lázně a pro jemné odstředování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace pranych tkanin. U jemných tkanin, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání. U programu pro praní vlny/ruční praní má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken. Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně pračky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je pračka v pauze. Pro dokončení cyklu praní jemných tkanin a vlny/ruční praní můžete zvolit následující postup: - zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ . Prací cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla. V případě, kdy chcete provést pouze vypuštění: - nastavte nejdříve volič programů do polohy OFF - zvolte program pouhého vypouštění  - znovu pračku spusťte opětovným stisknutím tlačítka START .	“CREASE GUARD” BUTTON The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics. MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics. DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the “Crease Guard” button – this will drain. WOLLENS/HAND WASH – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload and the button indicator blinking. When you are ready to unload, press the “Crease Guard” button, this will drain and spin ready for emptying. If you do not want to spin the clothes and activate drain only: - Turn the programme selector to the “OFF” position; - Select programme drain only  - Switch on the appliance again by pressing the “Start/Pause” button.

TIPKA START/PAUSA

Kada odaberete program pranja, pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP zatrepita prije nego pritisnete tipku START.

Pritisnite da pokrenete odabranu ciklus pranja (ovisno o odabranom ciklusu jedan od svjetlosnih pokazatelja će zasvijetliti).

ZNAČAJNO:
NAKON ŠTO PRITISNETE
TIPKU START,
PERILICI JE POTREBNO
NEKOLIKO
TRENUATA DA ZAPOČNE
S RADOM.

MIJENJANJE RADNIH POSTAVKI NAKON POKRETANJA PROGRAMA PRANJA (PAUZA)
Program pranja može biti privremeno zaustavljen (pauza) u bilo kojem trenu tijekom ciklusa pranja tako da na oko dvije sekunde držite pritisnutom tipku **"START/PAUZA"**.

Kada je perilica privremeno zaustavljena treptat će svjetlosni pokazatelj "vrijeme do kraja", brzina centrifuge i opcijske tipke. Da ponovno pokrenete program pranja još jednom pritisnite tipku START/PAUZA.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni uređaj omogućio otvaranje vrata. Nakon što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da poništite trenutni program pranja, postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".
Odaberite drugi program pranja.
Ponovno postavite gumb za izbor programa na položaj "OFF".

КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

Если программа выбрана, то прежде чем нажать клавишу **START**, дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор "STOP".

Нажмите на кнопку СТАРТ для запуска выбранной программы. В зависимости от выбранной программы загорится соответствующий индикатор.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ НАЖАТИЯ КНОПКИ СТАРТ ДО НАЧАЛА РАБОТЫ МОЖЕТ ПРОЙТИ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД.

ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ ПОСЛЕ ЗАПУСКА ПРОГРАММЫ (ПАУЗА)

Выполнение программы может быть приостановлено в любой момент выполнения программы посредством нажатия и удержания в течение примерно 2 секунд кнопки **"Старт/Пауза"**. Когда машина войдет в режим паузы, индикаторы **"Время до окончания"**, скорости отжима и кнопок дополнительных параметров будут мигать.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк. Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Чтобы отменить программу, установите переключатель в положение "ВЫКЛ." (англ. Off). Выберите другую программу. Верните переключатель программ в положение "ВЫКЛ." (англ. Off).

PRZYCISK START

Po wybraniu programu należy poczekać aż kontrolka **STOP** zacznie migotać, a następnie wcisnąć przycisk **START**.

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętki programów, cykl prania. (W zależności od ustawionego cyklu zapali się jedna z kontrolki czasu pozostałego do zakończenia prania)

UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRAŁKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZekać KILKA SEKUND, AŻ PRAŁKA ROZPOCZNE CYKL PRANIA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Aby to zrobić należy przytrzymać wcisnięty przycisk „START/PAUZA” przez około 2 sekundy. Migające kontrolki przycisków: **czas pozostały do końca programu i wirowanie** wskazują, że pralka jest w fazie pauzy. Należy wtedy ustawić nowy żądany przycisk „START/PAUZA”, co zlikwiduje przerwę w pracy pralki.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk **START**. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

Aby anulować program należy ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycję **OFF** a następnie wybrać inny program. Następnie ponownie ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycji **OFF**.

TLAČÍTKO START

Po zvolení programu vyčkejte než kontrolka **"STOP"** začne blikat, poté stiskněte tlačítko **START**.

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů (na základě druhu zvoleného programu se rozsvítí jedna z kontrollek).

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUZA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Držte stisknuté tlačítko **"START/PAUZA"** asi 2 sekundy. Blikání kontrollek funkčních tlačítek, kontrolky zbývající doby a kontrolky odstředování znamená, že spotřebič stojí. Změňte požadované nastavení a znovu stiskněte tlačítko **"START/PAUZA"**, kterým se přestávka ukončí. Nyní změňte požadované nastavení a znovu stiskněte tlačítko **START/PAUZA**, kterým se zruší přerušení programu.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte **DVĚ** minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka **START**, bude pračka pokračovat v práci cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy **OFF**.
Zvolte jiný program.
Ovladač programů dejte zpět do polohy **OFF**.

START/PAUSE BUTTON

When a programme is selecting, wait for the **"STOP"** indicator light to flash before pressing the **START** button.

Press to start the selected cycle (according to the selected cycle one indicator lights will go on) .

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

Once the programme has started the settings can only altered by pressing the relevant buttons. The programme may be paused at any time during the wash cycle by holding down the **"Start/Pause"** button for about two seconds. When the machine is in the paused mode, the indicator light **"Time To End"**, spin speed and option buttons will flash. To restart the programme, press the **"Start/Pause"** button once again.

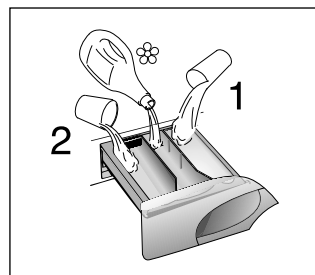
If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press **START** button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the **OFF** position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the **OFF** position.

TABELARNI PREGLED PROGRAMA

PROGRAM ZA:		GUMB PROGRAMATORA NA:	MAX. TEŽINA kg	TEMP. °C	PUNJENJE DETERDŽENTA		
					2		1
<i>Postojane tkanine</i> <i>pamuk, lan</i>	* bijelo rublje	90	6	90°	●	●	
<i>pamuk, postojane miješane</i>	* bijelo rublje s predpranjem	60 + Pre	6	60°	●	●	●
<i>pamuk, miješane</i>	* postojane boje	60 **	6	60°	●	●	
	* postojane boje	40	6	40°	●	●	
	* nepostojane boje	30	6	30°	●	●	
<i>Miješane tkanine i sintetika</i> <i>miješane, postojane</i>	* postojane bojes predpranjem	60 + Pre	3	60°	●	●	●
<i>pamuk, miješane tkanine, sintetika</i>	* postojane boje	60	3	60°	●	●	
<i>sintetika (najlon, perlon) miješane pamučne</i>	* postojane boje	50	3	50°	●	●	
	* nepostojane boje	40	3	40°	●	●	
	* ispiranje		-	-		●	
	* Brzo centrifugiranje		-	-			
	samo istjecanje vode		-	-			
<i>Vrlo osjetljive tkanine</i>	osjetljivo rublje	40	1,5	40°	●	●	
	vunene tkanine PERIVE U PERILICI	 30	1	30°	●	●	
	"ručno pranje"	 30	1	30°	●	●	
	Miješane osjetljiva sintetika	 30	3	30°	●	●	
<i>Posebni programi</i>	* brzi 32-minutni program	Rapid  32'	2	30°	●	●	
	* program MIX & WASH	MIX & WASH	6	40°	●	●	
	Miješane - Sušenje	 	3	-			
	Pamuk - Sušenje	 	4	-			
	Pamuk - Miješane	Rapid  +  59'	1,5	30°	●	●	



Molimo pročitajte ova napomene:

Kada perete izuzetno prljavu rublju preporučujemo da u perilicu ne stavljate više od 4 kg rublja.

**Podaci laboratorijskih ispitivanja
(prema standardu RN 50229)**

Pranje

Koristite program pranja **.

Sušenje

Za prvo sušenje s 4 kg rublja (koje sadrži npr; jastučnice i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk ( ), spremno za ormar ().
Za slijedeće sušenje s 2 kg rublja (koje sadrži npr; 2 plahte i ručnike) odaberite program sušenja za pamuk ( ), 120 minuta (120').

Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja, naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugu, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

* Program za automatsko sušenje.

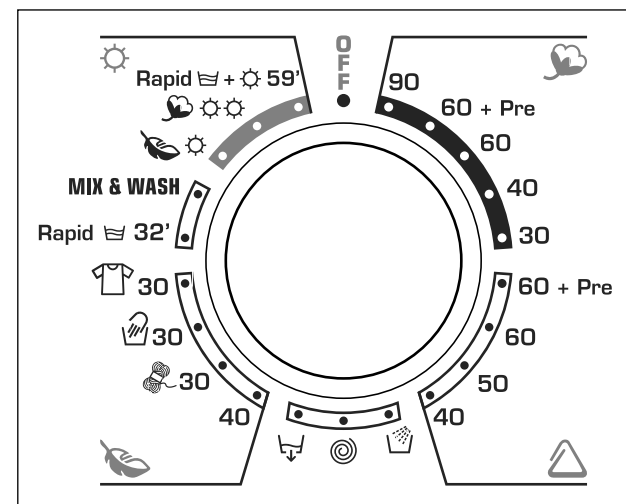
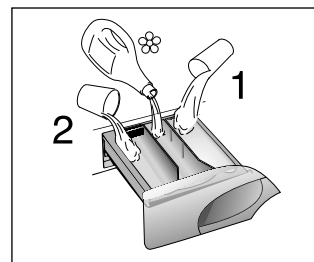


ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для	РУКОЯТКА ВЫБОРА ПРОГРАММ В ПОЛОЖЕНИИ ВКЛ.:	Макс. загрузка, кг	Температура °C	Загрузка моющих средств		
				2		1
прочные ткани Хлопок, лен	* Белые ткани	90	6	90°	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	* Белые ткани с предварительной стиркой	60 + Pre	6	60°	●	●
Хлопок, смесовые ткани	* Цветные нелиняющие ткани	60 **	6	60°	●	●
	* Цветные нелиняющие ткани	40	6	40°	●	●
	* Цветные линяющие ткани	30	6	30°	●	●
смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	* Цветные линяющие ткани с предварительной стиркой	60 + Pre	3	60°	●	●
Хлопок, смесовые синтетика	* Цветные нелиняющие ткани	60	3	60°	●	●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	* Цветные нелиняющие ткани	50	3	50°	●	●
	* Цветные линяющие ткани	40	3	40°	●	●
	* Полоскание		-	-	●	
	* Быстрый отжим		-	-		
	Только слив		-	-		
очень деликатные ткани	Деликатные ткани	40	1,5	40°	●	●
	Шерсть с пометкой "Для машинной стирки"	 30	1	30°	●	●
	Программа "Ручная стирка"	 30	1	30°	●	●
	Смесовые, синтетич. деликатные *	 30	3	30°	●	●
Специальные программы	* Сверхбыстрая программа 32 минуты	Rapid  32'	2	30°	●	●
	* "MIX & WASH SYSTEM" Программа	MIX & WASH	6	40°	●	●
	смесовые ткани - Сушка		3	-		
	хлопок - Сушка		4	-		
	хлопок - смесовые ткани	Rapid  +  59'	1,5	30°	●	●



Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 4 кг сухого белья.

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

Информация для лабораторий (Ref. EN 50229 Standards)

Стирка

Использовать программу **.

Сушка

Для первой сушки 4кг (загружаемое белье содержит наволочки и полотенца) выбирается программа сушки хлопка () или на полку ().
Для второй сушки 2кг (загружаемое белье содержит 2 простыни и полотенца) выбирается программа сушки хлопка () или сушка за 120 минут (120').

* Программы автоматической сушки.

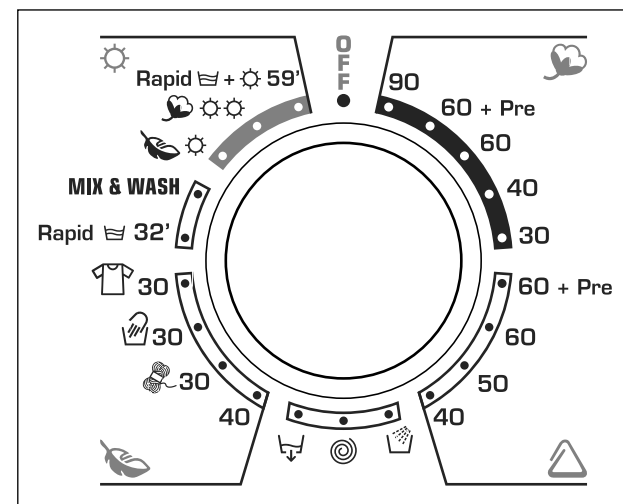
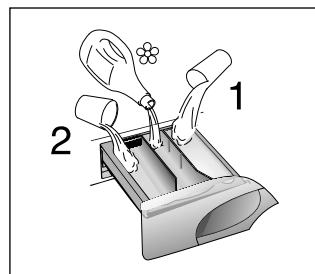


TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów:		POKREŚŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg	TEMP. °C	ŚRODEK PIORĄCY		
					2		1
<u>Materiały wytrzymałe</u> <i>bawełna, len</i>	* Białe	90	6	90°	●	●	
<i>bawełna, len mieszane wytrzymałe</i>	* Białe z praniem wstępnym	60 + Pre	6	60°	●	●	●
<i>bawełna mieszane wytrzymałe</i>	* Trwałe kolory	60 **	6	60°	●	●	
	* Trwałe kolory	40	6	40°	●	●	
	* Nietrwałe kolory	30	6	30°	●	●	
<u>Materiały mieszane i syntetyczne</u> <i>mieszane, wytrzymałe</i>	* Trwałe kolory z praniem wstępnym	60 + Pre	3	60°	●	●	●
<i>bawełna, materiały mieszane, syntetyczne</i>	* Trwałe kolory	60	3	60°	●	●	
<i>Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane</i>	* Trwałe kolory	50	3	50°	●	●	
	* Nietrwałe kolory	40	3	40°	●	●	
	* Płukanie		-	-		●	
	* Szybkie wirowanie		-	-			
	Tylko odprowadzanie wody		-	-			
<u>Bardzo delikatne materiały</u>	Tkaniny delikatne	40	1,5	40°	●	●	
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	 30	1	30°	●	●	
	Pranie ręczne	 30	1	30°	●	●	
	* <i>mieszane, delikatne syntetyczne</i>	 30	3	30°	●	●	
Programy specjalne	* Cykl szybki 32'	Rapid  32'	2	30°	●	●	
	* PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	MIX & WASH	6	40°	●	●	
	Mieszane - Suszenie	 	3	-			
	Bawełna - Suszenie	  	4	-			
	Bawełna - Mieszane	Rapid  +  59'	1,5	30°	●	●	



Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 4 kg bielizny.

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszystkie materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

**Informacja dla laboratorium badawczych
(norma EN 50229)**

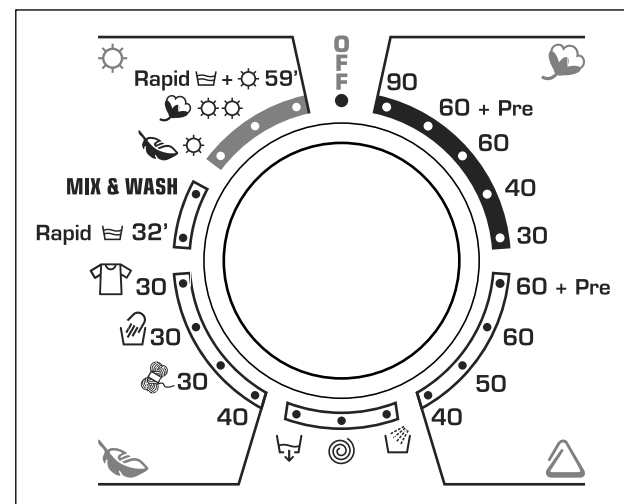
Pranie

Zastosować program **.

Suszenie

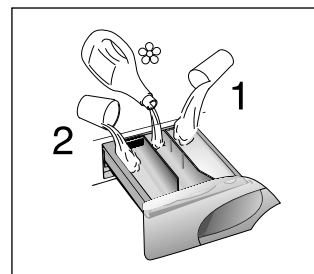
Pierwsze suszenie wykonane przy 4kg (wsad = poszewki i ręczniki) przy wybranym programie suszenia bawełny (☼☼) gotowe do szafy (2).
Drugie suszenie wykonane przy 2kg (wsad = 2 prześcieradła i ręczniki) przy wybranym programie suszenia bawełny (☼☼) i 120 minut (120').

* Programy przystosowane do suszenia automatycznego.



Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLÍČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg*	VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
					2		1
<i><u>Odolné tkaniny</u></i> Bavlna, len	* Bílé tkaniny	90	6	90°	●	●	
Bavlna, směsné odolné	* Barevné odolné * tkaniny s předpírkou	60 + Pre	6	60°	●	●	●
Bavlna, směsné	* Barevné odolné * tkaniny	60 **	6	60°	●	●	
	* Barevné odolné * tkaniny	40	6	40°	●	●	
	* Jemné barevné * tkaniny	30	6	30°	●	●	
<i><u>Směsné a syntetické tkaniny</u></i> Směsné odolné	* Barevné odolné * tkaniny s předpírkou	60 + Pre	3	60°	●	●	●
Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	* Barevné odolné * tkaniny	60	3	60°	●	●	
Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna	* Barevné odolné * tkaniny	50	3	50°	●	●	
	* Jemné barevné * tkaniny	40	3	40°	●	●	
	* Máchání		-	-		●	
	* Intenzivní odstředění		-	-			
	Pouhé vypuštění vody		-	-			
<i><u>Velmi jemné tkaniny</u></i>	Jemné tkaniny	40	1,5	40°	●	●	
	Vlna určená k praní v pračce	 30	1	30°	●	●	
	Ruční praní	 30	1	30°	●	●	
	* Směsné, jemné * syntetické	 30	3	30°	●	●	
<i>Speciální programy</i>	* Rychloprogram 32'	Rapid  32'	2	30°	●	●	
	* "MIX & WASH SYSTEM" * PROGRAM	MIX & WASH	6	40°	●	●	
	Směsné prádlo - Sušení		3	-			
	Bavlna - Sušení		4	-			
	Bavlna - Směsné prádlo	Rapid  +  59'	1,5	30°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 4 kg.

Informace pro zkušební laboratoř (norma EN 50229)

Praní

Použijte program **.

Sušení

První sušení uskutečněné s 4 kg (složení vloženého prádla = povlečení a ručníky) volbou programu na sušení bavlny ( ) prádlo hotové k uložení do skříně (). Druhé sušení uskutečněné s 2 kg (složení vloženého prádla = 2 plachty a ručníky) volbou programu na sušení bavlny ( ) na 120 minut (120').

Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

*) Programy pro automatické sušení

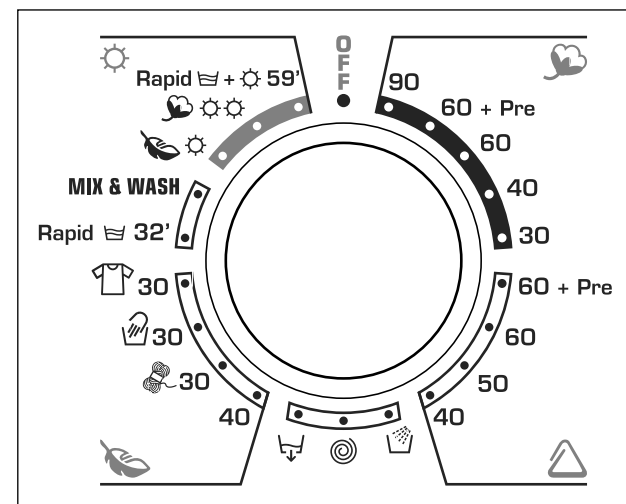
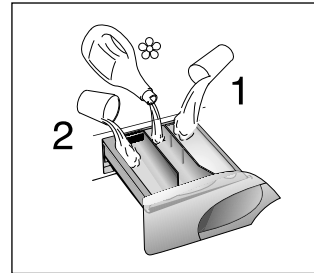


TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
					2		1	
<u>Resistant fabrics</u> Cotton, linen	* Whites	90	6	90°	●	●		
	Cotton, mixed resistant	* Whites with Prewash	60 + Pre	6	60°	●	●	●
	Cotton, mixed	* Fast coloureds	60 **	6	60°	●	●	
		* Fast coloureds	40	6	40°	●	●	
		* Non fast coloureds	30	6	30°	●	●	
<u>Mixed fabrics and synthetics</u> Mixed, resistant	* Fast coloureds with Prewash	60 + Pre	3	60°	●	●	●	
Cotton, mixed fabrics, synthetics	* Fast coloureds	60	3	60°	●	●		
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	* Fast coloureds	50	3	50°	●	●		
	* Non fast coloureds	40	3	40°	●	●		
	* Rinse		-	-		●		
	* Fast spin		-	-				
	Drain only		-	-				
<u>Very delicate fabrics</u>	Delicates	40	1,5	40°	●	●		
	“MACHINE WASHABLE” woollens	 30	1	30°	●	●		
	Hand wash	 30	1	30°	●	●		
	* Mixed, delicate synthetics	 30	3	30°	●	●		
<i>Specials</i>	* Rapid 32 minute	Rapid  32'	2	30°	●	●		
	Mix & Wash system programme	MIX & WASH	6	40°	●	●		
	Mixed - Drying	 	3	-				
	Cotton - Drying	 	4	-				
	Cotton - Mixed	Rapid  +  59'	1,5	30°	●	●		



Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 4 kg maximum.

Information for the test laboratories
 (Ref. EN 50229 Standards)
Washing

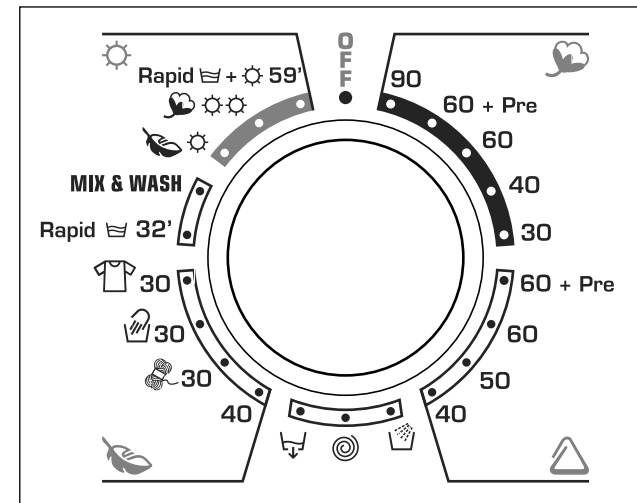
Use the programme **

Drying

First drying with 4kg (the load consist: pillowcases and hand-towels) selecting the cotton drying programme ( ) cupboard dry (2).
 Second drying with 2kg (the load consist: 2 sheets and hand towels) selecting the cotton drying programme ( ) 120 minutes (120').

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

* Programmes for automatic drying.



POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prljavštine ova perilica rublja ima različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.

TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.

POSEBAN PROGRAM "RINSE" (ISPIRANJE)

Ovaj program izvodi tri ispiranja, između kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

POSEBAN PROGRAM "BRZO CENTRIFUGIRANJE"

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

SAMO ISTJEKANJE VODE

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"

Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.



ROZDZIAŁ 8

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

MATERIAŁY Z WŁÓKIEN MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA”

Program ten wykonuje 3 płukania białizny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem). Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

PROGRAM SPECJALNY „SZYBKIE WIROWANIE”

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być zredukowane specjalnym przyciskiem).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm znečištění má pračka okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišť'uje dokonale vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstřed'ováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka). Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "INTENZIVNÍ ODSTŘEDĚNÍ"

Tento program provádí odstřed'ování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody..

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

SPECIAL "RINSES" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE

Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuje pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.

PROGRAM ZA VUNU

Poseban ciklus pranja potvrđen od WOOLMARK-a, omogućuje temeljito pranje vunene odjeće bez ikakvih oštećenja. Ciklus se sastoji od promjenjivih razdoblja aktivnosti i stanke uz najveću temperaturu pranja od 30°C, 3 završna ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

"RUČNO PRANJE"

Ova perilica rublja ima poseban njezan program pranja "RUČNO PRANJE". Ovaj program pranja omogućuje cjelovit ciklus pranja za odjeću koja na etiketi ima oznaku "isključivo za ručno pranje". Ovaj program pranja radi na temperaturi od 30° C a završava s 3 ispiranja i polaganim centrifugiranjem.

PROGRAM ZA KOŠULJE

Ovaj program omogućuje potpuni ciklus pranja za košulje. Zahvaljujući posebnom ritmu okretanja bubnja i razini vode, glavno pranje i ispiranje pružaju najbolje rezultate. Program pere na najvišoj temperaturi od 30°C a završava s 3 ispiranja i kratkim centrifugiranjem.

ТКАНИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К ВНЕШНЕМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ

Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуются для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия. Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

Программа ИЗДЕЛИЯ ИЗ ШЕРСТИ

Для стирки шерсти применяется специально разработанная программа, сертифицированная институтом Woolmark. При том, что изделия промываются самым тщательным образом, физическое воздействие на их структуру минимально. Вращение барабана чередуется с продолжительными паузами. Температура воды не превышает 30°C. По окончании стирки следуют три полоскания и слабый отжим.

ПРОГРАММА "РУЧНАЯ СТИРКА"

Ваша стиральная машина оснащена также деликатной программой "Ручная стирка". Эта программа осуществляет полный цикл стирки изделий, помеченных значком "Только для ручной стирки" ("Hand Wash only"). Эта программа стирает всего при 30°C, имеет 3 цикла полоскания и медленный деликатный отжим.

ПРОГРАММА "РУБАШКИ"

Эта программа позволяет осуществить полную стирку для рубашек. Основная стирка и полоскание дают лучшие результаты благодаря изменениям скорости вращения бака и уровня воды. Максимальная температура программы 30°C и заканчивается 3 фазами полоскания и укороченными фазами отжима



40



30



30



30

MATERIAŁY WYJĄTKOWO DELIKATNE

Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin. Pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewnia najlepsze wyniki.

PROGRAM WEŁNA

Dzięki specjalnemu cyklowi WOOLMARK tkaniny z czystej wełny są prane dogłębnie a jednocześnie włókna wełniane są dobrze chronione.

W cyklu tym następują po sobie na przemian cykle prania i cykle pauzy, przy temperaturze maksymalnej 30°C. Cykl kończy 3 płukania i delikatne odwirowanie.

PRANIE RĘCZNE 30°

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalną do 30°C i zakończony jest 3 płukaniem i delikatnym wirowaniem.

PROGRAM KOSZULE

Kompletny cykl prania dla koszul. Pranie i płukanie jest zoptymalizowane w zakresie obrotów bębna oraz poziomu wody. Program osiąga temperaturę maksymalną 30°C i kończy się trzema płukaniem i delikatnym wirowaniem.

VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

PROGRAM PRO VLNU

Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.

Během pracího cyklu se střídají intervaly, ve kterých program pracuje a intervaly jeho přestávky, přičemž maximální teplota je 30 °C. Uzavírají jej 3 máchání a šetrné odstředování.

RUČNÍ PRÁNÍ

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

PROGRAM NA PRÁNÍ KOŠIL

Kompletní prací cyklus pro praní košil. Praní a máchání je v souladu s rytmem rotace bubnu a hladinou vody. Maximální teplota programu je 30 °C a je ukončen 3 fázemi máchání a jemným odstředěním.

SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

WOOLMARK PROGRAMME

The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses with a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

"SHIRTS" PROGRAMME

This programme allows a complete washing cycle for shirts. The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. The programme has a maximum temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

32 MINUTNI BRZI PROGRAM

32 minutni brzi program omogućava da potpuni ciklus pranja bude proveden za oko 30 minuta sa najviše do 2 kg rublja i na temperaturi od 30° C. Ako ste odabrali "32 minutni brzi program" molimo zapamtite da preporučujemo korištenje 20% količine deterdženta od one koja je prikazana na ambalaži deterdženta.

PROGRAM ZA VUNU POSEBAN PROGRAM "MIX & WASH"

Ovo je ekskluzivan sustav koji je proizveo **Candy** a uključuje 2 velike prednosti za korisnika:

- omogućuje da se zajedno peru različite vrste tkanina (npr. pamuk + sintetika itd.) **NEPOSTOJANIH BOJA**,
- pranje s znatnom uštedom energije.

"MIX & WASH" program radi na temperaturi od 40°C od promijenjivih pokretnih faza (bubanj se okreće) do nepomičnih faza (rublje se samo namače) s ukupnim trajanjem programa manje od 2 sata. Potrošnja energije za cijeli ciklus pranja je samo 850 W.

VAŽNO:

- **prvo pranje** novog obojenog rublja mora se izvesti odvojeno,
- u bilo kojem slučaju nikada **NEMOJTE MIJEŠATI RUBLJE NEPOSTOJANIH BOJA**.

СВЕРХБЫСТРАЯ ПРОГРАММА 32 МИНУТЫ

Сверхбыстрая программа 32 минуты позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 32 минуты при максимальной загрузке в 2 кг и температуре 30°C.

При выборе программы "32 МИНУТЫ", пожалуйста, обратите внимание, что мы рекомендуем использовать только 20% количества моющих средств от того количества, что указано на упаковке.

ПРОГРАММА "MIX & WASH SYSTEM"

Эта эксклюзивная система **Candy** имеет два больших преимущества:

- делает возможным совместную стирку разных типов тканей (например хлопок + синтетика и т.п.);
- процесс стирки происходит с существенной экономией электроэнергии.

Программа "Mix & Wash" производит стирку при температуре 40°C и чередует динамическую фазу (вращение барабана) и статическую фазу (белье в растворе в состоянии покоя) и длится почти 2 часа. Потребление электроэнергии на весь цикл составляет всего 850 Вт/час.

Важно:

- первая стирка новых цветных вещей должна производиться отдельно;
- ни в коем случае **никогда не смешивайте линяющие ткани**.

Rapid  32'

MIX & WASH

PROGRAM SZYBKİ 32 MINUTY

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 30°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wysypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM"

Jest to wyłączny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można prać razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) **NIE FARBUJĄCE**.
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program „Mix and Wash" ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 2 godzin. Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

UWAGA:

- pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy prać razem tkanin kolorowych farbujących**.

RYCHLOPROGRAM 32 MINUT

Rychloprogram 32 minut vykoná za zhruba 30 min. kompletní prací cyklus pro max. 2 kg prádla při teplotě 30° C.

Pokud zvolíte "Rychloprogram 32'", použijte pouze 20% doporučeného množství pracího prostředku.

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"

Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:

- lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. ...) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU**;
- provádět praní se značnou úsporou energie.

Program pro praní "Mix & Wash" pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 2 hodiny. Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:

- první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.
- v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu**.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 30°C.

When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **FAST COLOURED**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 2 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloured fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED fabrics**.

SUŠENJE SINTETIKA

Miješane tkanine
(sintetika/pamuk), sintetika.

SUŠENJE PAMUK

Pamučno rublje, frotir, lan,
juta, itd...

RAPID 59'

Potpuni brzi ciklus pranja i
sušenja traje samo 59'. To je
idealan program da suhu i
osvježenu odjeću spremnu za
nošenje, dobijete odmah
nakon što je ciklus završen.

- Maksimalno punjenje
uredjaja: 1,5 kg (npr. 4 košulje)

- Za manje zaprljanu odjeću
(pamuk i miješane tkanine)

Da izbjegnute uzaludno
trošenje deterdženta,
savjetujemo da za ovaj
program pranja smanjite
količinu deterdženta (u
usporedbi s uobičajenim
programom pranja).

СУШКА СИНТЕТИКИ

Высушивать ткани из
смешанных волокон
(синтетические/хлопчатые),
синтетические ткани.

СУШКА ХЛОПКА

Высушивать хлопчато-
бумажные, льняные,
конопляные и т.п. ткани;

БЫСТРАЯ 59'

Полная экспресс стирка и сушка всего
за 59'. Эта идеальная программа для
получения сухих, свежих и готовых
для одевания вещей как только цикл
закончится.

- Максимальная загрузка: 1,5 кг
(например 4 рубашки)

- Слабо загрязненная ткань (хлопок и
смешанные ткани)

С этой программой мы рекомендуем
уменьшить дозу моющего средства (в
сравнении с нормальной) для того
чтобы предотвратить его
растрачивание.



Rapid  +  **59'**

SUSZENIE "MIESZANE"

Suszenie materiałów
mieszanych (syntetycznych/
bawełnianych),
syntetycznych.

SUSZENIE "BAWEŁNA"

Suszenie materiałów z
bawełny, ręcznikowych,
liniowych, dzianiny itp...

SZYBKI 59'

Szybki program prania i
suszenia trwający około 59'.
Idealny do uzyskania ubrań
czystych i suchych które
pragniemy natychmiast
nosić.

- Dla małych wsadów max
1,5 kg (na przykład 4
koszule)

- Ubrań mało zabrudzonych
(bawełna i mieszanki)

Przy tym programie
zalecamy zmniejszenie ilości
detergentu (w porównaniu z
programem zwykłym).

SUŠENÍ SMĚSNÉHO PRÁDLA

Sušení směsného prádla
(syntetické/bavlna),
syntetické prádlo.

SUŠENÍ BAVLNY

Sušení bavlněného,
plátěného, konopního a froté
prádla apod.

59' RYCHLÝ PROGRAM

Kompletní program praní a
sušení s přibližným trváním
59'. Je ideální k praní a sušení
na prádla, které si chcete
obléknout ihned.

-Pro malé množství praného
prádla do max. 1,5 kg (např.
4 košile)

-Pro málo znečištěné prádlo
(bavlna a směsné)

Pro tento program
doporučujeme snížit dávku
čističoho prostředku (oproti
běžné dávce).

SYNTHETICS DRYING

Mixed fabrics
(synthetics/cotton), synthetic
fabrics.

COTTON DRYING

Cotton, terry towelling, linen,
hemp fabrics, etc...

RAPID 59'

A complete express washing
and drying cycle lasting only
59'. This is an ideal program
for having dry, refreshed
and ready-to-wear clothes
as soon as the cycle is
finished.

- Maximum load: 1,5 kg (4
shirts for example)

- Lightly soiled fabrics
(cotton and mixed fabrics)

With this program we
recommend that you
reduce the detergent
loading dose (compared to
the normal one), in order to
avoid detergent waste.

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA
ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podijeljena je na 3 pregradaka:

- pregradak obilježen s "1" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s  namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je deterdžentu za glavno pranje.

UPOZORENJE!
NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIM SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!
PREGRADAK OZNAČEN S  MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA! PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.

ПАРАГРАФ 9

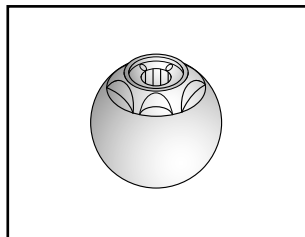
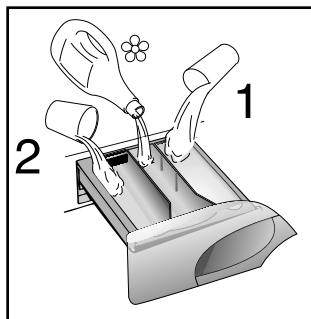
КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МОЮЩИХ
СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное "1" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "2" для моющих средств основной стирки.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение  заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.



ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka "1" jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka  jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORACE SA TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYĆCIE POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRAŁKI.

UWAGA:
PRZEGRÓDKA  PRZEZNACZONA JEST WYŁĄCZNIE NA SPECJALNE DODATKI. PRAŁKA AUTOMATYCZNIE POBIERA ŚRODKI DODATKOWE PODCZAS OSTATNIEGO PŁUKANIA WE WSZYSTKICH CYKLACH.

KAPITOLA 9

ZÁSObNÍK PRACÍCH
PROSTŘEDKU

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen "1" a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena , slouží pro speciální přísady, změkčovač, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena "2" a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRAŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ). V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBKŮ A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA  MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY. PRAČKA JE PŘEDURČENA K AUTOMATICKÉMU ODČERPÁVÁNÍ PŘÍSADEK BĚHEM POSLEDNÍHO MÁCHÁNÍ VE VŠECH CYKLECH PRÁNÍ.

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled  is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED . THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

POGLAVLJE 10

PRIPREMANJE RUBLJA I SAVJETI ZA PRANJE

ZNAČAJNA UPOZORENJA:

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i sljedećeodnosno pregledajte:

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i druge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.

ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

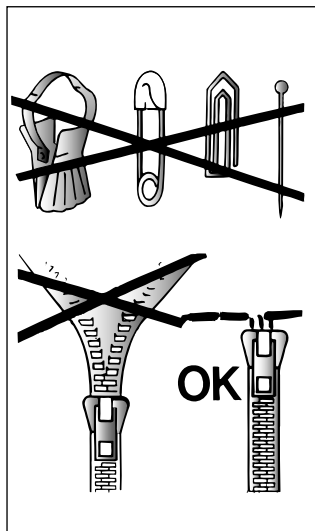
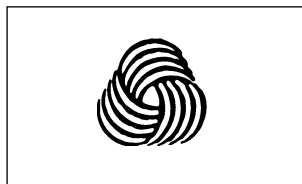
Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:

При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если Вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.



ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:

Ciężkich przedmiotów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce".

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrałek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane być na guziki, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasemki przy sukniach zawiązane być w węzłki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

KAPITOLA 10

PRÁDLA

DŮLEŽITÉ:

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:

Při třídění prádla:

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zasklé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:

When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA
KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

**NAJVEĆA KOLIČINA
PUNJENJA**

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpuno napunjenom perilicom uštedjet ćete i do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

**DA LI JE POTREBNO
PREDPRANJE?**

Samo za jako zaprljano rublje!
UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

**DA LI JE POTREBNO PRANJE
VRELOM VODOM?**

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhih mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

**PRIJE KORIŠTENJA PROGRAMA
SUŠENJA**

UŠTEDITE na električnoj energiji i vremenu tako da izaberete centrifugiranje na visokom broju okretaja, to će smanjiti sadržaj vode u rublju prije korištenja programa sušenja.

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно
использовать Вашу
машину.**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ
ЗАГРУЗКУ БЕЛЬЯ**

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными нагрузками.

**НУЖНА ЛИ ВАМ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?**

Только для сильно загрязнённого белья!
СЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

**НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С
ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ
ВОДЫ?**

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде. При стирке с температурой воды в 60°C экономится до 50% электроэнергии.

**ПЕРЕД ТЕМ, КАК ВКЛЮЧИТЬ
ПРОГРАММУ СУШКИ БЕЛЬЯ...**

Включите программу отжима до максимально рекомендуемой для данного типа белья. Этим Вы уменьшите остаточное количество воды в белье. СЭКОНОМЬТЕ электроэнергию и время перед включением программы сушки.

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

**MAKSIMALNE ZWIĘKSZENIE
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU**

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy połowę wsadu.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
WSTĘPNE?**

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny. Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekkiej lub normalnie zabrudzonej bielizny.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
W GORĄCEJ WODZIE?**

Można przed praniem położyć plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

**PRZED UŻYCIEM PROGRAMU
SUŠZENIA...**

Można zaoszczędzić energię i czas wybierając wysokie obroty wirówki i redukując zawartość wody w pranej bieliźnie przed włączeniem programu suszenia.

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY
PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

**MAXIMALIZUJTE VELKOST
NÁPLNĚ**

Nejllepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

**POTŘEBUJETE VŽDY
PŘEDEPRÁNÍ PRÁDLA ?**

Pouze pro silně zašpiněné prádlo ! Pokud nebudete používat předepření u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRÁNÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné práť při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

**PŘED POUŽITÍM PROGRAMU
SUŠENÍ**

Před programem sušení si pro snížení zbytkové vlhkosti prádla zvolte vysoký počet otáček. Takovým způsobem ušetříte značné množství energie a vody.

CHAPTER 11

CUSTOMER
AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size. Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only! SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slightly normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme. Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

**BEFORE USING A DRYING
PROGRAMME...**

SAVE energy and time by selecting a high spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagođava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite ladicu za sredstva za pranje.

● Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s 2.

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke.

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje.

СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

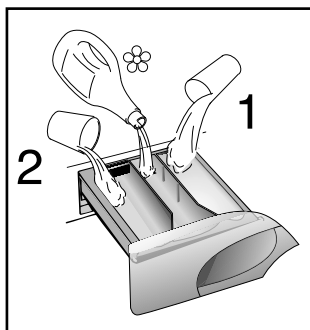
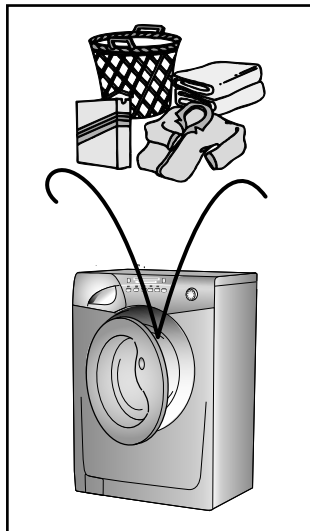
Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств.

● Загрузите 120 г моющего средства в отделение 2 основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение.

● Задвиньте контейнер.



PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest „zindywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

● Otwórz szufladę na proszek.

● Wsyp do pojemnika 2 120 g proszku do prania.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki.

● Zamknij szufladę na proszek.

PRÁNÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládáme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprát dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků.

● Do zásobníku označeného 2 nasype 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže.

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky.

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer.

● Put 120 g in the main wash compartment marked 2.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment.

● Close the detergent drawer.

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Upućujemo na tebelarni pregled programa kako bi izabrali najprikladniji program pranja. Okrenite gumb programatora na željeni program da ga aktivirate. Pričekajte da svjetlosni pokazatelj STOP počne treptati. Kada pritisnete tipku START perilica će podešavati tijek rada u hodu. Pri izvođenju programa pranja gumb programatora nepomično stoji na odabranom programu sve do kraja ciklusa pranja.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perlice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

- Na kraju programa pranja zasvijetlit će svjetlosni pokazatelj "kraj programa".
- Nakon završetka programa pranja pričekajte oko 2 minute da sigurnosni uređaj "otključa" vrata.

- Isključite perilicu okretanjem gumba programatora na položaj OFF (isključeno).

- Otvorite vrata i izvadite rublje.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM

- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

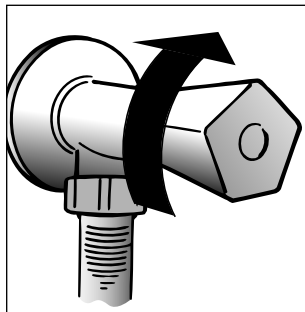
Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа. Дождитесь, пока не начнет мерцать индикатор "STOP", после этого нажмите клавишу START. При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машины, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

- По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")
- По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.
- Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.
- Откройте люк и достаньте белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.



- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.
- oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów. Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program. Poczekać, aż kontrolka STOP zacznie migać. Następnie wcisnąć przycisk START. Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

- Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.
- Począkać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)
- Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.
- Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

- Zkontrolujcie, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU

Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programů aktivujte zvolený program
- počkejte, až kontrolka "STOP" začne blikat
- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka práci cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce prání.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

- Na konci programu se rozsvítí světelná kontrolka konce pračního cyklu.
- Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)
- Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"
- Otevřete dvířka a vyndejte prádlo

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme. Turning the selector knob required programme is activate. Wait for the "STOP" indicator light to flash. Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- At the end of the programme the indicator light "end cycle" will go on.
- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).
- Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.
- Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

POGLAVLJE 12

SUŠENJE

NE SUŠITE ODJEČU IZRADJENU OD PJEKASTE GUME ILI ZAPALJIVIH MATERIJALA.

VAŽNO:
OVA SUŠILICA MOŽE SE KORISTITI SAMO ZA RUBLJE KOJE JE PRETHODNO OPRANO I CENTRIFUGIRANO

UPOZORENJE:

Pružena upozorenja su općenita zato jer je za postizanje najboljih rezultata sušenja potrebno iskustvo u radu s sušilicom rublja. Pri prvom korištenju, preporučujemo da se sušilica podesi na kraće vrijeme sušenja od potrebnog tako da se ustanovi pravi stupanj potrebne suhoće. Preporučujemo da ne sušite pohabane tkanine, kao što su razni pokrivači ili odjeću od teških vlakana, debele vune, paperja i sl. kako bi se spriječio začepljenje kanala za zrak. Voda se provodi odvodnim kanalima koji su zabrtvljeni i zato je nemoguće izlaz pare.

ПАРАГРАФ 12

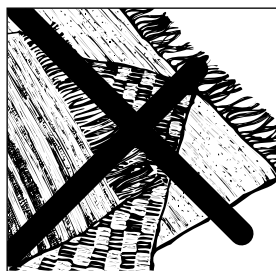
СУШКА БЕЛЬЯ

Не сушите изделия из резины, с содержанием пера, горючие ткани.

Важно!
В этой машине можно сушить белье только после стирки с последующим отжимом.

Важно!
Приведенные указания носят общий характер. Вам необходима определенная практика для оптимальной работы на фазе сушки белья. Вначале советуем Вам устанавливать меньшее время сушки, чем рекомендуется. Это позволит Вам высушивать белье до желаемой степени. Не советуем Вам часто сушить ворсистые ткани типа ковров или изделий с ворсом. Это может привести к засорению воздухопроводов. Устройство сушки позволяет эффективно высушивать изделия без какого-либо выброса пара в помещение. Мощный поток разогретого воздуха обволакивает влажные изделия, испаряя из них влагу. Насыщенный влагой воздух рециркулируется через трубку, в которой "заслонка" холодной воды конденсируется в воздушном потоке. Конденсат устранивается через систему слива. Вся схема сливной системы герметична, поэтому отсутствует выброс пара в помещение.

Внимание!
Не сушите шерстяные и стеганые изделия, содержащие перо, ветрозащитные куртки и т.п., изделия из деликатных тканей. Если Вы сушите изделия типа "постирайте и надевайте", необходимо уменьшить вес загрузки барабана для предотвращения помятостей.



ROZDZIAŁ 12

SUSZENIE

NIGDY NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRAN WYKONANYCH Z GUMOWEJ PIANKI, ANI Z MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH.

UWAGA:
SUSZARKA MOŻE BYĆ UŻYWANA DO SUSZENIA WYŁĄCZNIE BIELIZNY WYPRANEJ I ODWIROWANEJ.

OSTRZEŻENIE:

Wskazówki podane w niniejszej instrukcji mają charakter ogólny, dlatego osiągnięcie optymalnego rezultatu wymaga pewnej praktyki. Zalecamy początkowe ustawianie krótszych niż podawane czasów suszenia, tak aby móc ustalić samodzielnie odpowiedni stopień wysuszenia. Nie zalecamy suszenia materiałów łatwo strzępiących się, ani materiałów o długich włoskach, które mogłyby spowodować zapchanie się przewodów powietrznych. Suszarka pozwala na doskonałe wysuszenie materiałów bez emitowania pary na zewnątrz. Na wypraną białą bieliznę kierowany jest silny strumień gorącego powietrza, po czym powietrze nasycone parą zostaje skierowane specjalnym przewodem, w którym zimna woda powoduje kondensację pary. Tak zebrana woda jest kierowana do przewodów odprowadzających, który jest całkowicie szczelny i dlatego na zewnątrz nie wydostaje się żadna para.

KAPITOLA 12

SUŠENÍ

NIKDY NESUŠTE PRÁDLO Z PĚNOVÉ GUMY ANEBŮ Z HOŘLAVÉ LÁTKY.

DŮLEŽITÉ:
V TĚTO SUŠIČCE PRÁDLA LZE SUŠIT POUZE ODSTŘEDĚNÉ, VE VODĚ VYPRANÉ PRÁDLO.

DŮLEŽITÉ

Poskytnuté informace mají obecný charakter, optimální sušení si vyžaduje určitě zkušenosti. Ze začátku doporučujeme nastavovat kratší časy pro Vámi požadovaný stupeň sušení. Nedoporučujeme časté sušení vláknitých textilií, například koberce nebo s dlouhým vláknem, ty by mohly ucpat vzduchové kanály. Zařízení na sušení umožňuje dokonalé sušení prádla bez emise páry do vnějšího prostředí. Silný proud ohřátého vzduchu obalí vlhké prádlo a odpaří z ní vodu; vzduch nasycený vlhkostí přechází potrubím, ve kterém jemné množství studené vody kondenzuje vodu obsaženou ve vzduchu; voda se poté odvádí přes odtokový systém. Celý systém je utěsněný, proto se nevyskytuje žádná emise páry do vnějšího prostředí.

CHAPTER 12

DRYING

DON'T DRY GARMENTS MADE FROM FOAM RUBBER OR FLAMMABLE MATERIALS.

IMPORTANT:
THIS DRYER CAN ONLY BE USED FOR LAUNDRY WHICH HAS BEEN WASHED AND SPIN DRIED.

WARNING:

Indications given are general, therefore some practice is needed for the best drying results. We recommend setting a lower drying time than indicated, when first using, so as to establish the degree of dryness required. We recommend not to dry fabrics that fray easily, such as rugs or garments with a deep pile, to avoid air duct clogging. The water is then conveyed to the drain circuit, which is sealed and therefore, no steam can be released outside.

VAŽNO:
NIKADA NEMOJTE
OTVORITI VRATA
SUŠILICE NAKON ŠTO
ZAPOČNE CIKLUS
SUŠENJA – PRIČEKAJTE
DA SE FAZA HLADJENJA
U POTPUNOSTI ZAVRŠI ☼

Samo za sušenje prethodno
centrifugiranog rublja

Perilica/sušilica može izvesti
dvije vrste sušenja:

1 Pamučno rublje, frotir, lan,
juta, itd...

Upozorenje
Tijekom faze sušenja, bubanj
se okreće na većoj brzini
kako bi se umetnuto rublje
što bolje raspodjelilo i time
povećala učinkovitost
sušenja.

2 Miješane tkanine
(sintetika/pamuk), sintetika.

НИКОГДА НЕ
ОТКРЫВАЙТЕ ДВЕРЦУ
ВО ВРЕМЯ ПРОГРАММЫ
СУШКИ – ДОЖДИТЕСЬ,
ПОКА НЕ ОКОНЧИТСЯ
ЦИКЛ ОХЛАЖДЕНИЯ ☼

Можно сушить только белье,
отжимаемое центрифугой.

С помощью стирально-
сушильной машины можно
осуществлять два типа
сушки:

1 Высушивать хлопчато-
бумажные, льняные,
конопляные и т.п. ткани;

Информация
Во время фазы сушки барабан
будет разгоняться до высокой
скорости для того, чтобы
распределить белье и
оптимизировать показатели
сушки

2 Высушивать ткани из
смешанных волокон
(синтетические/хлопчатые),
синтетические ткани.



NIE NALEŻY OTWIERAĆ
DRZWICZEK PO
ZAKOŃCZENIU
PROGRAMU SUSZENIA,
ALE NALEŻY ZACZekać
DO ZAKOŃCZENIE
PROGRAMU
CHŁODZENIA,
PRZEWIDZIANEGO DLA
DANEGO CYKLU ☼.

*Możliwe jest suszenie
wyłącznie bielizny, która
wcześniej została
odwirowana.*

*Za pomocą tej pralki -
suszarki możliwe jest
wybranie dwóch typów
suszenia:*

*1 Suszenie materiałów z
bawełny, ręcznikowych,
lnianych, dzianiny itp...*

Uwaga
Podczas suszenia bęben
przyspiesza do dużej
prędkości obrotowej
w celu zrównoważenia
wsadu i zoptymalizowania
cyklu.

*2 Suszenie materiałów
mieszanych (syntetycznych/
bawełnianych),
syntetycznych.*

POZOR:
PO ZAČATÍ CYKLU
SUŠENÍ NIKDY
NEOTEVÍREJTE DVÍŘKA,
ALE POČEKAJTE NA
KONEC OCHLAZOVAČÍ
FAZE CYKLU ☼

Sušit lze pouze odstředěné
prádlo.

Se sušičkou můžete provádět
dva druhy sušení:

1) Sušení bavlněného, froté,
konopného a podobného
prádla...

Důležitá poznámka
Během fáze sušení buben
zrychluje na vyšší rychlost
pro rozdělení prádla a k
optimalizaci účinku sušení.

2) Sušení směsného prádla
(syntetické/bavlněné),
syntetické prádlo.

IMPORTANT
NEVER OPEN THE DOOR
AFTER THE DRYING
CYCLE HAS BEGUN -
WAIT UNTIL THE COOL
DOWN PERIOD
PROVIDED FOR BY THE
CYCLE. ☼

Only dry pre-spun laundry

The washer/dryer can
perform two types of drying:

1 Cotton, terry towelling,
linen, hemp fabrics, etc...

Advisory note
During drying phase the
drum will accelerate to a
higher speed to
distribute the load and to
optimize the drying
performance

2 Mixed fabrics
(synthetics/cotton), synthetic
fabrics.

CIKLUS SUŠENJA

● otvorite vrata perlice/sušilice,

● napunite sušilicu s 4 kg rublja – u slučaju većih komada (npr. plahte, pokrivači) ili rublja koje jače upijaju vodu (npr. ručnici, odjeća od jeansa), preporučljivo je smanjiti količinu punjenja.

● zatvorite vrata perlice/sušilice,

● okrenite gumb programatora na   pamuk.

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog (), za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaočnicu () do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar () pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.

Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvijetli pokazatelj potrebnog vremena.

DVOSLOJNA VRATA PERILICE/SUŠILICE

Vrata uređaja opremljena su sigurnosnom zaštitom da se spriječi dodir s staklenim vratima koja se tijekom sušenja mogu zagrijati na vrlo visoku temperaturu. Tijekom uobičajenog korištenja nemojte uklanjati sigurnosnu zaštitu.

UPOZORENJE: NE DIRAJTE VRATA IZ BILO KOJEG RAZLOGA.

● provjerite da je dovodna slavina otvorena.

● provjerite da je odvodna cijev ispravno postavljena.

ЦИКЛ СУШКИ

● Откройте дверцу.

● Загрузите до 4 кг белья – в случае сушки больших предметов (например простыни) или тканей, впитывающих большие количества воды (например махровые полотенца или джинсы), лучше снизить вес загружаемого белья.

● Закройте дверцу.

● Поверните ручку селектора программ в положение хлопок  .

Выберите желаемый уровень сушки. Начиная с Экстра Сушки () для банных полотенец и халатов, потом Сушка для гардероба () для вещей, которые не нуждаются в глажке, и заканчивая сушка для глажки (), которая делает белье легким для глажки.

Если вы хотите выбрать время сушки, нажимайте кнопку "выбор программы сушки" до тех пор пока желаемое время сушки не загорится.

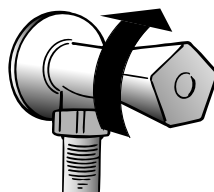
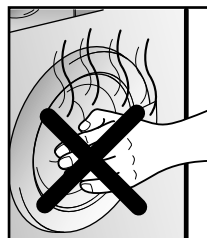
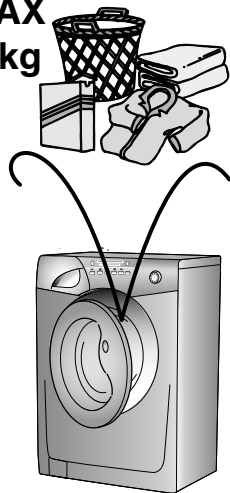
Защита люка

Машина оснащена экраном защиты стекла люка, который во время фазы сушки сильно нагревается.

Внимание!
При сушке не дотрагивайтесь до люка ни в коем случае!

● убедитесь в том, что водопроводный кран был открыт и трубка слива была правильно установлена.

**MAX
4 kg**



PRZYKŁAD SAMO SUSZENIE

● Otworzyć drzwiczki

● Maksymalny załadunek 4 kg. W przypadku dużych sztuk bielizny (jak prześcieradła), lub bardzo nasiąkających (np. szlafroków kapielowe lub blue jeans) należy zmniejszyć ilość załadunku.

● Zamknąć drzwiczki.

● Ustawić pokrętkę programatora na   Bawełnę.

● Wybrać stopień wysuszenia. Dostępne są następujące opcje: ekstra suche (), idealna dla ręczników i szlafroków, suche () dla ubrań niewymagających prasowania oraz suche do prasowania () dla ubrań przeznaczonych do prasowania.

Jeżeli chcemy wybrać program suszenia na czas należy przycisnąć "Wybór programu suszenia" aż do zapalenia jednej z kontroltek czasu.

PODWÓJNE DRZWICZKI
Drzwiczki urządzenia są wyposażone w warstwę ochronną, zapobiegającą kontaktowi z szybą drzwiczek, która szczególnie w trakcie suszenia może nagrzewać się do wysokich temperatur.

UWAGA:
POD ŻADNYM POZOREM NIE DOTYKAJ DRZWICZEK PRAŁKI

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest otwarty.

● Upewnij się, że wąż odpływowy jest na swoim miejscu.

PŘÍKLAD POUŽITÍ POUZE SUSENÍ

● Otevřete dvířka.

● Vložte max. 4 kg prádla, v případě rozměrného prádla (např. ložní prádlo), nebo prádla, které příliš saje vodu (např. koupací pláště nebo džínsy), je vhodné množství snížit.

● Zavřete dvířka.

● Volič programů nastavte na bavlnu  .

● Zvolte požadovaný stupeň sušení. Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla (), která je ideální pro utěrky a koupací pláště, volba Prádla suchého k uložení (), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení (), po které je prádlo připravené k žehlení.

Pokud si přejete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení“, až dokud se nezsvítí jedna ze světelných kontrollek času.

OCHRANNÝ KRYT DVÍŘEK

Pračka je vybavena ochranným krytem skleněných dvířek, které se během fáze sušení příliš ohřívají.

UPOZORNĚNÍ:
NEDOTYKEJTE SE DVÍŘEK.

● Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.

● Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

DRYING CYCLE

● Open door.

● Fill with up to 4 kg - in case of large items (e.g. sheets) or very absorbent items (e.g. towels or jeans), it is a good idea to reduce the load.

● Close door.

● Turn programme dial to   cotton.

● Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry () for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry () for items that will be put away without ironing, to iron dry () that leaves the laundry suitable for ironing.

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

DOUBLE-SKIN DOOR

The appliance door is fitted with a protective shield to prevent contact with the glass door which can reach high temperatures, during the drying cycle.

WARNING: DO NOT TOUCH DOOR FOR ANY REASON.

● Make sure water inlet valve is open.

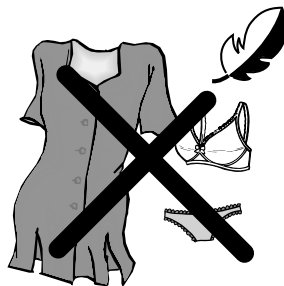
● Make sure water drain is correctly positioned.

UPOZORENJE:
NEMOJTE SUŠITI VUNENU ODJEĆU ILI ODJEĆU S POSEBNOM PODSTAVOM, (npr. POPLUNE, VATIRANE VJETROVKE i sl.). ODJEĆU OD OSJETLJIVIH TKANINA AKO JE OCIJEDJENA/SUHA, STAVLJAJTE U SUŠILICU MANJE PREDMETA KAKO BI SPRIJEČILI GUŽVANJE.

- pritisnite tipku "START",
- faza sušenja započet će s gumbom programatora u nepokretnom položaju na oznaci sve dok sušenje ne završi,
- Pokazatelj programa sušenja bit će uključen sve dok ne započne faza hlađenja i dok ne zasvijetli pokazatelj (),
- Na kraju programa pranja zasvijetlit će svjetlosni pokazatelj "kraj programa".
- pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključiti će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,
- isključite uređaj postavljanjem gumba programatora na položaj "OFF",
- otvorite vrata i izvadite rublje.
- Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.

Внимание!
Не сушите шерстяные и стеганные изделия, содержащие иеро, ветрозащитные куртки и т.п., изделия из деликатных тканей. Если Вы сушите изделия типа "постирайте и надевайте", необходимо уменьшить вес загрузки барабана для предотвращения замятостей.

- Нажмите кнопку START.
- Цикл сушки начнется с положения селектора программ и до окончания программы сушки.
- Индикатор программы сушки будет включен до тех пор пока не начнется фаза охлаждения и индикатор () будет включен.
- По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")
- По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.
- Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.
- Откройте люк и достаньте белье.
- Выключайте подачу воды после каждого использования.



UWAGA:
NIE NALEŻY SUSZYĆ UBRAN Z WEŁNY, ANI UBRAN POSIADAJĄCYCH SPECJALNE PODPINKI, PODSZEWKI (NP. KURTKI, KURTKI PUCHOWE), ANI SZCZEGÓLNE DELIKATNYCH TKANIN. JEŚLI UBRANIA SĄ TYPU WYPRAC/ WYPRASOWAĆ NALEŻY JESZCZE BARDZIEJ ZMNIEJSZYĆ ŁADUNEK BĘBNA, ABY UNIKNĄĆ POWSTAWANIA ZAGNIECEN.

- Wcisnąć przycisk START
- Faza suszenia odbywa się z pokręceniem programatora zatrzymanym na symbolu , aż do fazy chłodzenia.
- Kontrolka programu suszenia pozostanie zapalona aż do fazy chłodzenia o czym poinformuje zapalenie kontrolki ().
- Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.
- Począć aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)
- Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.
- Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.
- Proszę zakręcić zawór wody.

UPOZORNĚNÍ:
NESUŠTE VLNĚNÉ PŘÁDLO, PŘÁDLO SE SPECIÁLNÍ VÝPLNÍ (PEŘINY, BUNDY, APOD. ...) JEMNÉ PŘÁDLO. PRO PŘÁDLO, KTERÉ SI NEVYŽADUJE ŽEHLENÍ, JE VHODNÉ DODATEČNĚ SNÍŽIT MNOŽSTVÍ.

- Stiskněte tlačítko START.
- Během fáze sušení je volič programů až do konce sušení nastavený na symbol .
- Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude zobrazena zapnutím světelné kontrolky ().
- Na konci programu se rozsvítí světelná kontrolka konce pracovního cyklu.
- Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).
- Otočením voliče programů do polohy OFF vypněte pračku.
- Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.
- Uzavřete vodovodní kohoutek.

WARNING:
DO NOT DRY WOOLLEN GARMENTS OR ARTICLES WITH SPECIAL PADDING, (E.G. QUILTS, QUILTED ANORAKS, ETC.). DELICATE FABRICS IF GARMENTS ARE DRIP/DRY, LOAD LESS ITEMS AS TO PREVENT CREASING.

- Press the START button.
- The drying phase will begin with the programme dial fixed on the symbol until the end of drying.
- The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator () will go on.
- At the end of the programme the indicator light "STOP" will go on.
- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.
- Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.
- Open the door and remove the laundry.
- Turn off the water supply after every use.

POGLAVLJE 13

AUTOMATSKO
PRANJE / SUŠENJE

UPOZORENJE: UREDJAJ SE MOŽE NAPUNITI S NAJVIŠE 4 KG SUHOG RUBLJA, U SUPROTNOM SUŠENJE RUBLJA NEĆE BITI ZADOVOLJAVAJUĆE.

Pranje:

Otvorite ladicu za deterdžent, odaberite deterdžent i stavite odgovarajuću količinu.

Postupite prema tabeli programa pranja zavisno o tkaninama koje ćete prati (npr. vrlo prljavi pamuk) i bez pritiska na tipku "START", pripremite se za pranje rublja kako je niže opisano:

Okrenite gumb programatora, željeni program je aktiviran.

Pritisnite opsijske tipke (ako je potrebno).

Provjerite da je slavina za dovod vode otvorena i da je odvodna cijev ispravno postavljena.

Sušenje:

Odaberite stupanj sušenja prema vašim potrebama. Stupanj sušenja se kreće od potpuno suhog (☀), za odjeću kao što su npr. ručnici i ogrtači za kupaoću (☼) do odjeće koja je dovoljno suha da se bez glačanja pospremi u ormar (☾) pa do stupnja kada je odjeća odgovarajuća za glačanje.

ПАРАГРАФ 13

АВТОМАТИЧЕСКИЙ
ЦИКЛ СТИРКИ И
СУШКИ

ВНИМАНИЕ: МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА СУХОГО БЕЛЬЯ СОСТАВЛЯЕТ 4КГ, В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ СУШКА БЕЛЬЯ БУДЕТ НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОЙ.

Стирка:

Откройте секцию для порошка, выберите порошок и положите необходимое количество.

Не нажимая кнопки START, задайте программу стирки в соответствии с таблицей программ стирки и типом стираемого белья:

Обратитесь к таблице выбора программ, чтобы выбрать наиболее подходящую для Вас программу. Поворотом ручки селектора программ активируется выбранная программа.

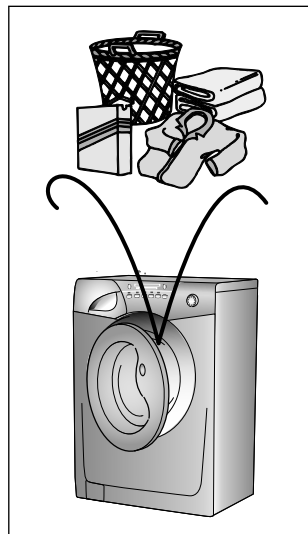
Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

Сушка:

Выберите желаемый уровень сушки. Начиная с Экстра Сушки (☀) для банных полотенец и халатов, потом Сушка для гардероба (☼) для вещей, которые не нуждаются в глажке, и заканчивая сушка для глажки (☾), которая делает белье легким для глажки.



ROZDZIAŁ 13

CYKL
AUTOMATYCZNEGO
O PRANIA/ SUSZENIA

UWAGA: CYKL KOMPLETNY MOŻE BYĆ WYKONANY JEDYNIEM Z WSADEM SUCHYM MAX. 4KG W PRZECIWNYM RAZIE WYNIK SUSZENIA MOŻE BYĆ NIEZADOWALAJĄCY.

Pranie:

Proszę otworzyć pojemnik i wsypać proszek do właściwych przegódek.

Zapoznaj się z tabelą programów prania i na bazie tkanin do prania, nie wciskając przycisku START, przygotuj pranie w następujący sposób:

Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

Oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

Suszenie:

Wybrać stopień wysuszenia. Dostępne są następujące opcje: ekstra suche (☀), idealna dla ręczników i szlafroków, suche (☼) dla ubrań niewymagających prasowania oraz suche do prasowania (☾) dla ubrań przeznaczonych do prasowania.

KAPITOLA 13

AUTOMATICKÝ
CYKLUS PRÁNÍ A
SUŠENÍ

UPOZORNĚNÍ: CELÝ CYKLUS SE DÁ PROVĚST POUZE S MAX. 4 KG PRÁDLA V SUCHÉM STAVU, V OPAČNĚM PŘÍPADĚ VÝSLEDEK SUŠENÍ NEBUDE USPOKOJIVÝ.

Praní:

Otevřete zásuvku a do jednotlivých přihrádek nalijte prací prostředek.

Podle tabulky programů a typu praného prádla připravte prádlo následovně a to bez stisknutí tlačítka START:

Program si zvolte otočením voliče programů doprava, nastavte jej tak, aby ukazovatel směřoval na číslo programu.

Stiskněte tlačítka voleb (pokud je požadujete).

Zkontrolujte, zda je vodovodní kohoutek otevřený.

Zkontrolujte, zda je odtok ve správné poloze.

Sušení:

Zvolte požadovaný stupeň sušení. Mezi dostupnými možnostmi je volba Extra suchého prádla (☀), která je ideální pro ručníky a koupací pláště, volba Prádla suchého na uložení (☼), pro prádlo, které není třeba žehlit, a volba Suchého prádla k žehlení (☾), po které je prádlo připravené k žehlení.

CHAPTER 13

AUTOMATIC
WASHING/DRYING

WARNING: ONLY A MAXIMUM 4 KG OF DRY LAUNDRY CAN BE LOADED OTHERWISE THE DRIED LAUNDRY WILL BE NOT SATISFACTORY.

Washing:

Open the drawer, choose the detergent and put in the correct amount.

Refer to the list of washing programmes according to fabrics to be washed (e.g. very dirty cotton) and without pressing Start button, prepare wash as described:

Turning the selector knob, the required programme is activated.

Press the option buttons (if required)

Check that the tap is turned on and that the discharge hose is positioned correctly.

Drying:

Select the degree of dryness that you require. This ranges from Extra Dry (☀) for bath towels and bathrobes, through Cupboard Dry (☼) for items that will be put away without ironing, to iron dry (☾) that leaves the laundry suitable for ironing.

Ako želite odabrati vremenski ograničen ciklus sušenja, pritisnite gumb za odabir programa sušenja sve dok ne zasvijetli pokazatelj potrebnog vremena.

Pritisnite tipku "START/PAUSE".

Program će biti izveden s gumbom programatora u nepomičnom položaju na izabranom programu dok ciklus ne završi.

Perilica-sušilica će zatim završiti potpuni program sušenja.

Pokazatelj programa sušenja biti će uključen sve dok ne započne faza hladjenja i dok ne zasvijetli pokazatelj (),

Na kraju programa pranja zasvijetlit će svjetlosni pokazatelj "kraj programa".

Pričekajte da sigurnosni uređaj otpusti vrata (oko 2 minute nakon što se program završi), uključit će se svjetlosni pokazatelj sigurnosnog uređaja za vrata,

Isključite uređaj postavljajući gumba programatora na položaj "OFF",

Otvorite vrata i izvadite rublje.

Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.

Если вы хотите выбрать время сушки, нажимайте кнопку "выбор программы сушки" до тех пор пока желаемое время сушки не загорится.

Нажмите кнопку START.

Программа выполняется при неизменном положении селектора программ до завершения цикла.

Машина будет выполнять программу сушки.

Индикатор программы сушки будет включен до тех пор пока не начнется фаза охлаждения и индикатор () будет включен.

По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")

По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.

Выключите машину поворотом рукоятки выбора программ в положение Выкл.

Откройте люк и достаньте белье.

Выключайте подачу воды после каждого использования.



Jeżeli chcemy wybrać program suszenia na czas należy przycisnąć "Wybór programu suszenia" aż do zapalenia jednej z kontrollek czasu.

Wcisnąć przycisk START

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Następnie pralko-suszarka wykona program suszenia.

Kontrolka programu suszenia pozostanie zapalona aż do fazy chłodzenia o czym poinformuje zapalenie kontrolki ().

Po zakończeniu programu zapala się kontrolka końca cyklu.

Począkać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

Wytączyć pralkę przekręcając pokrętło programów na pozycję OFF.

Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

Proszę zakręcić zawór wody.

Pokud chcete nastavit dobu sušení, stiskněte tlačítko „Volba programu sušení“ až dokud se nerozsvítí jedna ze světelných kontrollek času.

Stiskněte tlačítko START.

Program se spustí. Během cyklu praní je volič programů až do konce praní nastaven na zvoleném programu.

Následně sušička provede celý program sušení.

Světelná kontrolka programu sušení zůstane zapnutá až do konce fáze chlazení, která bude indikovaná zapnutím světelné kontrolky ().

Na konci programu se rozsvítí světelná kontrolka konce pracího cyklu.

Počkejte na zhasnutí světelné kontrolky blokování dvířek (2 minuty od ukončení programu).

Otočením voliče programů do polohy OFF vypněte pračku.

Otevřete dvířka a vyjměte prádlo.

Uzavřete vodovodní kohoutek.

If you wish to select a timed drying cycle, press the "drying programme selection" button until the required time indicator lights up.

Press the "Start/Pause" button.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

The washer-dryer will then complete the entire drying programme.

The drying programme indicator will be on until the cool down phase will begin and the indicator () will go on.

At the end of the programme the indicator light "STOP" will go on.

Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished). The "Door Security" indicator light will go out.

Switch off the machine by turning the programme selector on the "OFF" position.

Open the door and remove the laundry.

Turn off the water supply after every use.

TABELA VREMENA SUŠENJA (U MINUTAMA):

PROGRAM	PAMUK		MIJEŠANO	
	najmanje 1 kg	najviše 4 kg	najmanje 1 kg	najviše 3 kg
Ekstra suho  Spremno za ormar  Spremno za glačanje 	od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
	od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
	od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

Tabulka časů sušení

PROGRAM	BAVLNA		SMĚSNĚ	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 3 Kg
Extra  Na uložení  Na žehlení 	od 30'	do 230'	od 30'	do 170'
	od 30'	do 220'	od 30'	do 150'
	od 30'	do 170'	od 30'	do 80'

Таблица продолжительности программ сушки (в минутах):

ПРОГРАММА	ХЛОПОК		СМЕСОВЫЕ ТКАНИ	
	Мин. 1кг	Мин. 4кг	Мин. 1кг	Мин. 3 кг
Экстра  На полку  Под утюг 	30'	to 230'	30'	to 170'
	30'	to 220'	30'	to 150'
	30'	to 170'	30'	to 80'

TABLE OF DRYING TIMES (IN MINUTES):

PROGRAMME	COTTON		MIXED	
	Min 1 Kg	Max 4 Kg	Min 1 Kg	Max 3 Kg
Extra  Cupboard  Iron 	from 30'	to 230'	from 30'	to 170'
	from 30'	to 220'	from 30'	to 150'
	from 30'	to 170'	from 30'	to 80'

TABELA CZASÓW SUSZENIA

PROGRAM	BAWĘLNA		TKANINY MIESZANE	
	Min. 1 kg	Max. 4 kg	Min. 1 kg	Max. 3 kg
Extra  Szafa  Prasowanie 	Od 30'	Do 230'	Od 30'	Do 170'
	Od 30'	Do 220'	Od 30'	Do 150'
	Od 30'	Do 170'	Od 30'	Do 80'

POGLAVLJE 14

ČIŠĆENJE I
ODRŽAVANJE
PERILICE

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjeđivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- filter
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

ČIŠĆENJE LADICE ZA
SREDSTVA ZA PRANJE

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupе ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kučište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.

ПАРАГРАФ 14

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

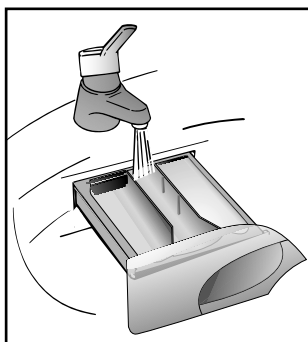
Очистка контейнера моющих
средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.



ROZDZIAŁ 14

CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

KAPITOLA 14

ČIŠŤENÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠŤENÍ DÁVKOVAČE
PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

CHAPTER 14

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugrađen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbе itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na slijedeći način:

● **Otvorite poklopac**

● Dostupno samo na određenim modelima: Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispuštite vodu u spremnik.

● Prije nego uklonite filter, ispod poklopca filtera stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerovatno zadržala u crpki.

● Okrećite gumb filtera u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.

● Uzmite filter i očistite ga.

● Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtera u smjeru kretanja kazaljke na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispuštiti svu vodu. Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.

Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

● **Откройте крышку**

● Только для некоторых моделей: Извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер.

● Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.

● поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;

● извлеките фильтр и очистите его;

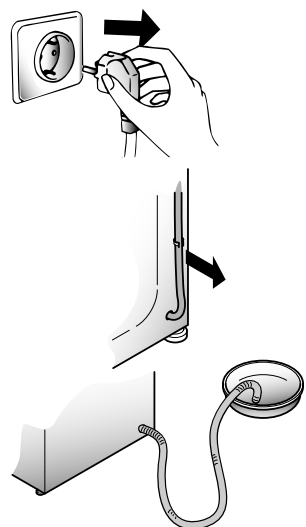
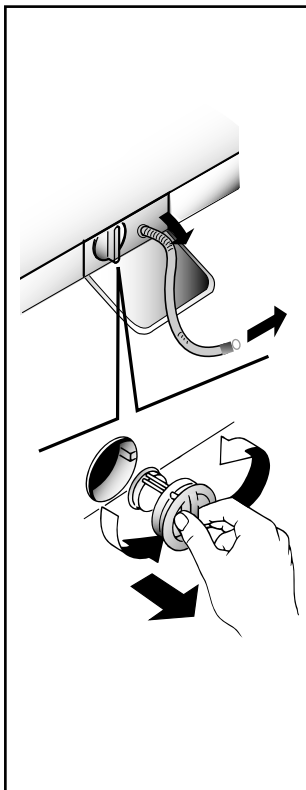
● после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

**CZYSZCZENIE FILTRA**

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

● **Otwórz kłapkę okienka**

● Tylko w niektórych modelach: Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika

● Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztką wody z filtra.

● Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.

● Wyjmij i oczyść filtr.

● Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRAŁKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

● **Otevřete dvířka**

● Pouze u některých modelů: Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.

● Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.

● Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.

● Odejměte jej a očistěte.

● Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● **Open the flap**

● Only available on certain models: Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.

● Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

POGLAVLJE 15

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
	Programator nije ispravno podešen	Podesite programator
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filter	Provjerite filter
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano trese.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnanje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu
ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM UREĐAJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.		
Upozorenje Tijekom faze sušenja, bubanj se okreće na većoj brzini kako bi se umetnuto rublje što bolje raspodjelilo i time povećala učinkovitost sušenja.		

U slučaju da nedostatak u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih servisera. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !

1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:

- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjati djelotvornosti ispiranja.
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.

2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlašteni Candy servis.

ПАРАГРАФ 15

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Заккрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перебита трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнять при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.		
Информация Во время фазы сушки барабан будет разгоняться до высокой скорости для того, чтобы распределить белье и оптимизировать показатели сушки		

Если не удается устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Канди, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

LOKALIZACJA USTEREK

ROZDZIAŁ 15

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdkła
	Włacznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
UWAGA PRAŁKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIE RÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIEJSZA SIĘ GŁOŠNOŚĆ I WIBRACJE PRAŁKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.		
Uwaga Podczas suszenia bęben przyspiesza do dużej prędkości obrotowej w celu zrównoważenia wsadu i zoptymalizowania cyklu.		

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użycie przyłaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesziny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

KAPITOLA 15

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
POZNÁMKA: PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘÁDLA DOJDE V BÜBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.		
Důležitá poznámka Během fáze sušení buben zrychluje na vyšší rychlost pro rozdělení prádla a k optimalizaci účinku sušení.		

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uveďte vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na:

- Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamena, že by prádlo bylo nedokonalé vymáčkáno.
- Nelonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

CHAPTER 15

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.		
Advisory note During drying phase the drum will accelerate to a higher speed to distribute the load and to optimize the drying performance		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

- 1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:**
- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
 - The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
 - The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
 - The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
 - Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Candy kućanski uređaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Candy kućanski uređaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

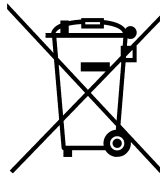
Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske opreme" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.



Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.



Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.